

# Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch



## 2 Wichtiges Anliegen

Bericht zur Soziallage der Zuwanderer

## 5 Antisemitismus

Interview mit dem Historiker Professor Yehuda Bauer

## 7 Vergangenheit und Zukunft

Die Synagoge Fraenkelufer hat groß angelegte Ausbaupläne

## Unsäglich

Der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Josef Schuster, hat sich besorgt über die wöchentlichen Corona-Demonstrationen geäußert. In einem Interview mit der Zeitung „Welt am Sonntag“ erklärte er, Corona diene eindeutig als Katalysator für Verschwörungsmethoden und auch für Antisemitismus. Jeder, der an einer Demonstration teilnehme, müsse sich anschauen, mit wem er sich gemein mache, und letztlich dann auch dafür geradestehen. Dr. Schuster hält sämtliche Vergleiche der Corona-Demonstranten mit der Lage der Juden während der Zeit des Nationalsozialismus für unangebracht. Dieses Verhalten sei unsäglich.

Besorgnis äußerte der Zentralratspräsident auch über die Mythenbildung zur Frage der angeblichen Verantwortung für die Pandemie. „Das erinnert mich an das Mittelalter, als es hieß, die Juden seien schuld am Ausbruch der Pest. Damit begannen dann die Pogrome. Immer dann, wenn sich eine Bedrohung nicht fassen lässt, richtet sich ein wütender Blick auf die Minderheiten“, so Dr. Schuster. Die Juden seien von jeher in die Rolle der Schuldigen gedrängt und zu Opfern gemacht worden. Die Corona-Demonstrationen richten sich gegen die behördlichen Epidemiebekämpfungsmaßnahmen. Zugleich werden sie als Bühne zur Verbreitung extremistischer Ideologien und Verschwörungstheorien genutzt.

## Критика

Президент Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер выразил обеспокоенность по поводу еженедельных демонстраций, связанных с пандемией коронавируса. В интервью газете «Вельт ам зоннтаг» он заявил, что эпидемия коронавируса однозначно является катализатором теорий заговора и антисемитизма. По мнению д-ра Шустера, каждый, кто принимает участие в этих демонстрациях, должен осознавать, с кем он проявляет солидарность, и в конечном итоге нести за это ответственность. Д-р Шустер считает неуместными любые сравнения ситуации демонстрантов с положением евреев в годы нацизма. Он назвал такое поведение возмутительным. Президент ЦСЭГ выразил также обеспокоенность в связи с возникновением мифов о том, кто якобы виновен в пандемии. «Это напоминает мне Средневековье, когда евреев обвиняли в распространении чумы. В итоге начинались погромы. Каждый раз, когда угроза неосъязима, вина возлагается на меньшинство», – сказал д-р Шустер. По его словам, евреям издавна навязывалась роль виновных, в результате чего они становились жертвами насилия. Демонстрации, о которых идёт речь, направлены против принимаемых властями мер по борьбе с эпидемией коронавируса. Одновременно они являются трибуной для пропаганды экстремистских идеологий и теорий заговора.

# Herausforderungen und Zuversicht

Trotz der Probleme, die das Jahr 5780 gebracht hat, kann sich die jüdische Welt auf ihre innere Stärke verlassen

Das Jahr 5780, das nun zur Neige geht, hat der jüdischen Welt eine gehörige Portion von Problemen gebracht. Wie alle waren auch Juden rund um den Globus von der erschreckenden Corona-Pandemie betroffen. Allerdings brachte das Jahr 5780 Juden noch ein anderes Problem, und zwar die weitere Zunahme des ungenierten, zunehmend aggressiven Antisemitismus. Um es genauer auszudrücken: Antisemiten haben die Epidemie benutzt, um den offenen, zur Gewalt neigenden Judenhass weiter anzuhetzen.

Dabei gaben sich das Mittelalter und moderne digitale Technologie die Hand. Aus der jahrhundertalten antisemitischen Rüstkammer holten die Hasser das Blutmärchen von jüdischen Brunnenvergiftungen und funktionierten es flugs zu der „zeitgemäßen“ Verleumdung um, Juden seien an der Verbreitung der Covid-19-Epidemie schuld, ja sie hätten sogar das Virus erzeugt, um sich noch mehr Macht zu verschaffen, wenn nicht sogar, um die Weltherrschaft zu übernehmen.

Ein anderes antisemitisches Motiv wurde die Darstellung des Staates Israel als Virus, das eine bösartige Krankheit auslöst. In Nachempfindung des Krankheitsnamens Covid-19 wurde sogar eine Kampagne gestartet, die Israel als Covid-48 verunglimpfte. Dabei steht die Zahl 48 für Israels Gründungsjahr 1948.

Die Epidemie hat aber nicht nur neue Verleumdungen hervorgebracht, sondern auch deren Verbreitung Auftrieb gegeben. In einer Zeit, in der der Zu-

gang zur Welt außerhalb der eigenen Wände durch Epidemiebekämpfungsmaßnahmen eingeschränkt wurde, nahm der Konsum digitaler Inhalte massiv zu. Damit erhielten antijüdische Propagandisten Zugang zu einem größeren Publikum, unter dem es an Gleichgesinnten nicht mangelte.

Nun ist es natürlich nicht so, dass Angriffe auf Juden nur wegen der Pandemie zugenommen hätten. Bereits vor der Ausbreitung des Coronavirus, ganze zehn Tage nach Jahresbeginn, erschütterte der mörderische Jom-Kippur-Anschlag auf die Synagoge in Halle nicht nur die jüdische Gemeinschaft in Deutschland, sondern auch die jüdische Welt als Ganzes. Es gab auch andere Bedrohungen: Tatsache ist, dass die physische Sicherheit von Juden auch in anderen Ländern nicht gerade besser wurde.

Ein weiterer Aspekt ist die schwere Belastung der Binnenstruktur jüdischen Lebens durch die Epidemie. Vor allem dort, wo jüdische Einrichtungen auf Spenden angewiesen sind, wurde großer Schaden angerichtet.

So sieht sich die jüdische Welt an der Schwelle zum neuen Jahr großen Herausforderungen gegenüber. Gleichzeitig aber kann sie auf ihre große innere Geschlossenheit zurückgreifen. Das hat sich im ablaufenden Jahr nicht nur in der Abwehr des Antisemitismus, sondern auch in unschätzbare gegenseitiger Hilfe während der Epidemie gezeigt. Solidarität ist seit vielen Jahrhunderten ein prägendes Merkmal jüdischen Lebens. Das wird auch so bleiben.



Schana Towa: Neujahrsgrußkarte aus Deutschland, 1920 | Foto: Wikimedia Commons

Beim Kampf gegen antijüdische Anfeindungen und Übergriffe ist es von großer Bedeutung, dass die allermeisten Juden heute in demokratischen Gesellschaften leben und als gleichberechtigte Bürger um ihre Sicherheit und gegen die Verbreitung des Judenhasses kämpfen können. Nicht minder wichtig: In demokratischen Staaten wird die Notwendigkeit, jüdischen Bürgern zur Seite zu stehen, von den Entscheidungsträgern und von der Mehrheit der Ge-

sellschaft bejaht. Das ist ein Vorteil, den unsere Vorfahren nicht hatten.

Man kann sich darauf verlassen, dass die jüdische Welt von den ihr heute zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Selbstbehauptung und der weiteren Entwicklung guten Gebrauch machen wird. Deshalb ist es durchaus angebracht, an der Schwelle zum Jahr 5781 – allen Schwierigkeiten zum Trotz – mit Zuversicht in die Zukunft zu blicken.

# Оптимизм несмотря на трудности

Несмотря на трудности, с которыми еврейский мир столкнулся в 5780 году,

он может положиться на свою внутреннюю силу

Уходящий 5780 год принёс еврейскому миру изрядное количество проблем. Как и все, евреи всего мира пострадали от пандемии коронавируса. Однако 5780 год принёс с собой ещё одну проблему, а именно дальнейший рост антисемитизма, выражающегося во всё более наглой и агрессивной форме. Точнее говоря, антисемиты воспользовались эпидемией для дальнейшего разжигания открытой и чреватой насилием ненависти к евреям.

При этом произошёл синтез средневекового мракобесия с современными цифровыми технологиями. Из арсенала существовавших веками антисемитских предрассудков поведенники ненависти извлекли на свет кровавую легенду о еврейских отравителях колодцев и тут же облекли её в «современную» форму, утверждая, что евреи виноваты в распространении эпидемии коронавируса и, более того, что они создали этот вирус, чтобы получить ещё больше власти, а то и захватить господство над миром.

Ещё одним антисемитским мотивом стало сравнение Государства Израиль с вирусом, который вызывает

тяжёлый недуг. По аналогии с названием заболевания Covid-19 Израиль стали называть Covid-48. При этом цифра 48 является намёком на 1948 год, то есть год основания Израиля.

## Веками

солидарность была важной отличительной чертой еврейской жизни. Так будет и впредь.

Однако эпидемия не только породила новые клеветнические утверждения, но и способствовала их широкому распространению. Поскольку в результате мер по борьбе с эпидемией доступ к внешнему миру был ограничен, резко выросло потребле-

ние информации в Интернете. Благодаря этому антиеврейские пропагандисты получили доступ к более широкой публике, среди которой у них нет недостатка в единомышленниках.

Разумеется, рост числа напаждений на евреев связан не только с пандемией. Ещё до начала эпидемии коронавируса, всего через десять дней после начала еврейского года, террористическое нападение на синагогу в Галле, совершённое в Йом Кипур, потрясло не только еврейское сообщество в Германии, но и весь еврейский мир. Были и другие угрозы. Несомненно то, что и в других странах ситуация с физической безопасностью евреев отнюдь не улучшилась.

Ещё один аспект – это тяжёлые последствия эпидемии для внутренней структуры еврейской жизни. Большой ущерб был нанесён прежде всего там, где еврейские учреждения зависят от помощи спонсоров.

Таким образом, на пороге нового года еврейский мир столкнулся со значительными трудностями. В то же время он может положиться на свою внутреннюю сплочённость. В уходящем году это проявилось не

только в борьбе с антисемитизмом, но и в неосценимой взаимопомощи во время эпидемии. Веками солидарность была важной отличительной чертой еврейской жизни. Так будет и впредь.

В борьбе с проявлениями антисемитизма большое значение имеет то, что сегодня подавляющее большинство евреев живёт в демократических обществах и, будучи равноправными гражданами, может бороться за свою безопасность и противодействовать распространению антисемитизма. Не менее важным является и то, что в демократических странах руководство и большинство населения выступают за необходимость оказывать поддержку своим еврейским согражданам. Это преимущество, которым не располагали наши предки.

Можно с уверенностью исходить из того, что еврейский мир в полной мере воспользуется имеющимися у него сегодня возможностями самоутверждения и дальнейшего развития. Поэтому есть все основания для того, чтобы на пороге 5781 года, несмотря на все трудности, с оптимизмом смотреть в будущее.



## Wichtiges Anliegen

Schreiben der Präsidenten des Zentralrats und der Zentralwohlfahrtsstelle zur Frage einer Verbesserung der sozialen Lage jüdischer Zuwanderer

Im August haben Dr. Josef Schuster und Abraham Lehrer, die Präsidenten des Zentralrats der Juden in Deutschland beziehungsweise der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland, ein Schreiben an die Landesverbände der jüdischen Gemeinden, das Präsidium, das Direktorium und die Mitglieder der Altersarmutkommission des Zentralrats sowie den Vorstand der ZWST gerichtet, in dem der Einsatz der beiden Organisationen für eine Verbesserung der sozialen Lage alternder jüdischer Zuwanderer geschildert wird. Nachfolgend veröffentlichen wir das Schreiben der beiden Präsidenten im Wortlaut.

Die Verbesserung der sozialen Lage alternder jüdischer Zuwanderer ist ein wichtiges Anliegen für den Zentralrat der Juden in Deutschland und die Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWST). Hierzu werden seit vielen Jahren politische Gespräche geführt und Gesetzesinitiativen angestoßen mit dem Ziel, die jeweiligen Bundesregierungen zu einer Verbesserung der sozialen Lage der jüdischen Zuwanderer zu bewegen. Neben der Einordnung und Darstellung des bisherigen umfangreichen Engagements des Zentralrats und der ZWST zur Verringerung der Altersarmut bei jüdischen Zuwanderern, stellen wir auch die aktuellen Entwicklungen rund um das Thema dar.

Häufig wurde eine pauschale Gleichstellung der jüdischen Zuwanderer mit den im gleichen Zeitraum zugewanderten Spätaussiedlern gefordert, die Rentenansprüche nach dem Fremdrentengesetz in Anspruch nehmen können. Nach aktueller Rechtslage sind jüdische Zuwanderer von Leistungen nach dem Fremdrentengesetz ausgeschlossen, obwohl auch ihre Aufnahme in der Verantwortung vor der deutschen Geschichte begründet liegt. Trotz Parallelen gibt es gravierende rechtliche Unterschiede zwischen den beiden Gruppen. Spätaussiedler gelten als Deutsche im Sinne des Bundesvertriebenengesetzes. Sie erhalten Leis-

tungen nach dem Fremdrentengesetz. Das Fremdrenten- und Auslandsrentengesetz war von Beginn an nur als Übergangsregelung und Entschädigungsgesetz gedacht gewesen. Berechtigte werden so behandelt, als hätten sie ihr Versicherungsleben nicht im Herkunftsland, sondern in Deutschland verbracht. Aussiedler mit Zuwanderungsdatum nach dem 06.05.1996 erhalten nur noch maximal 25 Rentenpunkte nach dem Fremdrentengesetz und sind damit vielfach auf eine Aufstockung durch die Grundsicherung im Alter angewiesen. Eine Gleichsetzung der jüdischen Zuwanderer würde die rd. 140.000 nach dem Stichtag eingereisten jüdischen Kontingentflüchtlinge weiterhin als Aufstocker in der Grundsicherung belassen, und auch für einen Großteil der vorher eingereisten Zuwanderer keine spürbare finanzielle Verbesserung bewirken.

Für die Aufnahme der jüdischen Zuwanderer wurde bis Ende 2004 das Gesetz über Maßnahmen für im Rahmen humanitärer Hilfsaktionen aufgenommene Flüchtlinge (HumHAG, sog. Kontingentflüchtlingengesetz) herangezogen. Kontingentflüchtlinge, die in festgelegter Anzahl (Kontingent) nach Deutschland übersiedeln dürfen, genießen eine, gegenüber anderen Zuwanderergruppen, privilegierte Rechtsstellung. Sie durchlaufen kein Asyl- und auch kein sonstiges Anerken-



Wichtiges Anliegen: Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster (l.) und ZWST-Präsident Abraham Lehrer (r.) haben einen Lagebericht zur sozialen Lage jüdischer Zuwanderer vorgelegt | Fotos: Zentralrat der Juden in Deutschland

nungsverfahrens, sondern erhalten mit ihrer Ankunft sofort eine Aufenthaltserlaubnis aus humanitären Gründen (§ 23 und § 24 AufenthG).

Der Versuch einiger politischer Initiativen, eine deutsche Staatsangehörigkeit durch die jüdischen Wanderbewegungen des Mittelalters zu begründen und dadurch im Nachhinein jüdische Zuwanderer und Spätaussiedler gleichzusetzen, wurde seitens der letzten beiden Bundesregierungen nicht gefolgt.

Zudem besteht wenig politische Unterstützung, angesichts der Schaffung des neuen sozialen Entschädigungsrechts als Sozialgesetzbuch XIV, eine zusätzliche Zielgruppe in eine auslaufende gesetzliche Regelung aufzunehmen. Das bisher gültige Entschädigungsrecht beruhte auf dem Bundesversorgungsgesetz aus dem Jahr 1950, welches für Kriegsgeschädigte, ihre Angehörigen und Hinterbliebenen geschaffen wurde. Das SGB XIV orientiert sich an den Bedürfnissen der Opfer von Gewalttaten und Terrorismus und löst das Bundesversorgungsgesetz sowie das Opferentschädigungsgesetz ab.

Keiner der durch das Entschädigungsrecht auszugleichenden Tatbestände trifft auf die jüdischen Kontingentflüchtlinge zu. Ihnen wurde, um Verfolgung und Gewalt im Herkunftsland

**Jüdische Zuwanderer sind von Leistungen nach dem Fremdrentengesetz ausgeschlossen.**

zu verhindern, Aufnahme in Deutschland gewährt. Damit existieren keine nachvollziehbaren Anspruchsgründe auf Leistungen nach SGB XIV.

Erschwerend kommt hinzu, dass nach Auffassung von CDU, SPD, FDP, Grünen und AfD die in der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung festgelegten Regelsätze eine soziale Errungenschaft darstellen, die Bezieher von Leistungen der 2005 geschaffenen Grundsicherung galten auch für alle folgenden Regierungskoalitionen nicht als arm, sondern werden durch die Grundsicherung vor Armut bewahrt.

Für die jüdische Gemeinschaft ist diese Problematik jedoch deutlich drängender als für andere Bevölkerungsteile. Denn während rd. 2,4 % der deutschen Rentner auf Leistungen der Grundsicherung im Alter angewiesen sind, liegt die Quote bei den jüdischen Zuwanderern mit über 50 % um ein Vielfaches höher.

Nachdem im Koalitionsvertrag der aktuellen Bundesregierung für die laufende Legislaturperiode der Passus – „Für Härtefälle in der Grundsicherung im Rentenüberleitungsprozess wollen wir

Fortsetzung auf Seite 3

## Важная задача

Письмо президентов ЦСЕГ и ЦБОЕГ, посвящённое проблеме улучшения социального положения еврейских иммигрантов

В августе президент Центрального совета евреев в Германии д-р Йозеф Шустер и президент Центральной благотворительной организации евреев в Германии Авраам Лерер направили земельным союзам еврейских общин, Президиуму, Директорату, членам комиссии ЦСЕГ по проблеме бедности в старости, а также правлению ЦБОЕГ письмо, в котором сообщается об усилиях ЦСЕГ и ЦБОЕГ по улучшению социального положения пожилых еврейских иммигрантов. Ниже мы публикуем полный текст этого письма.

Улучшение социального положения еврейских иммигрантов преклонного возраста – важная задача для Центрального совета евреев в Германии (ЦСЕГ) и Центральной благотворительной организации евреев в Германии (ЦБОЕГ). Уже в течение многих лет ведутся политические переговоры и создаются правовые инициативы с целью побудить соответствующие федеральные правительства создать условия для улучшения социального положения еврейских иммигрантов.

Мы хотим проинформировать Вас как о предыдущих усилиях ЦСЕГ и ЦБОЕГ для сокращения бедности в старости среди еврейских иммигрантов, так и о текущих событиях, связанных с этой тематикой.

Часто выдвигались требования об уравнивании еврейских иммигрантов в правах с поздними переселенцами (Spätaussiedler), этническими немцами, которые выехали в Германию в тот же период и могут претендовать на получение пенсии в соответствии с Законом о пенсии за иностранный трудовой стаж.

В соответствии с нынешней правовой ситуацией еврейские иммигранты лишены права на получение пенсий в соответствии с выше упомянутым законом, хотя их прием на жительство в Германии также обу-

словлен исторической ответственностью этой страны. Но, несмотря на имеющиеся параллели, существуют значительные юридические различия между этими двумя группами.

Spätaussiedler считаются немцами в смысле Федерального закона об изгнанных (Bundesvertriebenengesetz). Они получают пенсию по Закону о выплатах пенсий за рубежом. Этот закон изначально задумывался как переходная мера для временного регулирования ситуации и как закон о возмещении ущерба. Лица, имеющие право на получение средств по этому закону, рассматриваются так, как если бы они заработали трудовой стаж не в стране происхождения, а в Германии. Переселенцы, въехавшие в страну после 06.05.1996 г., получают не более 25 пенсионных баллов в соответствии с Законом о пенсиях за иностранный трудовой стаж, и поэтому они часто зависят от получения дополнительных средств в рамках базового обеспечения в старости (Grundsicherung im Alter). Приравнивание еврейских иммигрантов к немецким переселенцам означало бы для 140000 «контингентных беженцев», въехавших в Германию после означенной даты, дальнейшую зависимость от базового обеспечения, а для большинства тех, кто приехал до этой даты, это не привело бы к за-

метным финансовым улучшениям.

Еврейских иммигрантов до конца 2004 года принимали в Германию на основании Закона о мерах для беженцев, принятых в рамках гуманитарной помощи (HumHAG, так называемый Закон о «контингентных беженцах»). «Контингентные беженцы» пользовались привилегированным правовым статусом по сравнению с другими группами иностранцев. Им не нужно было проходить процедуру предоставления убежища или других процедур признания права на пребывание. Они сразу по прибытии получали вид на жительство по гуманитарным соображениям (§23 и §24 Закона о пребывании).

Попытка некоторых политических инициатив обосновать получение немецкого гражданства через еврейские миграционные движения Средневековья и таким образом приравнять в ретроспективе еврейских иммигрантов к этническим немецким репатриантам, не была поддержана двумя последними федеральными правительствами.

Более того, политическая поддержка практически отсутствовала, учитывая создание нового Социального кодекса XIV (SGB XIV), и надо было включить дополнительную целевую группу в истекающий правовой акт. Ранее действовавший закон о компенсации был основан на Законе об обеспечении жертв войны от 1950 года, который был разработан для жертв войны, их родственников и оставшихся в живых. SGB XIV основан на потребностях жертв актов насилия и терроризма и заменяет как Закон о Федеральной службе социального обеспечения, так и Закон о

компенсации потерпевшим. Ни одно из правонарушений, подлежащих компенсации за счет права на возмещение ущерба по этому закону, не распространяется на «контингент-

**Для еврейского сообщества эта проблематика является более неотложной, чем для всех других групп населения.**

ных беженцев» еврейского происхождения, которым было предоставлено местожительство в Германии для предотвращения преследований и насилия в стране их происхождения. Поэтому нет веских оснований для предоставления пособий в соответствии с SGB XIV.

И еще хуже в этой связи, что, по мнению партий ХДС, СДПГ, СвДП, «Союз 90/Зеленые» и AfD, существующие основные ставки базового обеспечения в старости представляют собой достижения социального характера, которые предотвращают бедность. Это означает, что получатели созданного в 2005 г. базового обеспечения не считались для всех последующих правительственных коалиций бедными, а базовое обеспечение должно было спасать от бедности.

Однако для еврейского сообщества эта проблематика является более неотложной, чем для всех других групп населения, поскольку если только около 2,4% немецких пенсионеров зависят от базового обеспечения в старости, то среди еврейских иммигрантов этот показатель составляет более 50%, т. е. в несколько раз выше.

ЦСЕГ и ЦБОЕГ незамедлительно потребовали начала переговоров, после того как в коалиционном соглашении нынешнего федерального правительства на текущий законодательный период появился следующий пункт: «В особо трудных случаях при получении базового обеспечения в связи с процессом перехода к пенсии мы хотим создать социальный баланс при помощи специального фонда. Соответственно мы хотим также проверить возможность создания такого баланса применительно к группам поздних переселенцев и еврейских «контингентных беженцев».

Первая встреча президентов ЦСЕГ и ЦБОЕГ с ответственным статс-секретарем Федерального министерства по труду и социальным вопросам в текущем законодательном периоде состоялась 21.02.2019, вторая 12.07.2019, последующие 20.12.2019 и 26.06.2020.

На первой встрече статс-секретарь г-н Шмахтенберг разъяснил процесс реализации смягчения трудностей в случаях перехода от базового обеспечения к пенсии, как это согласовано в коалиционном договоре. С 18.12.2018 рабочая группа, состоящая из представителей федераль-

Продолжение на стр. 3





Der Gesetzgeber: Debatte im Deutschen Bundestag | Foto: dpa

Fortsetzung von Seite 2

еinen Ausgleich durch eine Fondslösung schaffen. Entsprechendes wollen wir auch für die Gruppe der Spätaussiedler und der jüdischen Kontingentflüchtlinge prüfen.“ – vereinbart wurde, haben der Zentralrat und die ZWST unverzüglich die Aufnahme von Gesprächen gefordert.

Das erste Gespräch der Präsidenten von Zentralrat und ZWST mit dem zuständigen Staatssekretär im Bundesministerium für Arbeit und Soziales während der aktuellen Legislaturperiode fand am 21.02.2019 statt, das zweite Gespräch am 12.07.2019, je ein weiteres am 20.12.2019 sowie am 26.06.2020.

Im ersten Gespräch führte Staatssekretär Dr. Schmachtenberg in die Thematik ein und erläuterte den Prozess der Umsetzung der im Koalitionsvertrag vereinbarten Abmilderung von Härtefällen im Übergang Grundsicherung/Rente. Seit dem 18.12.2018 befasst sich eine Arbeitsgruppe aus Bundes- und Landesvertretern der östlichen Bundesländer mit der Problematik der Milderung von Härten aus DDR-

Rentenansprüchen. Ein Ergebnis wurde für Ende 2019 angestrebt. Der Bund erwartet hierbei eine finanzielle Beteiligung der Bundesländer. Für jüdische Kontingentflüchtlinge soll laut Koalitionsvertrag ein analoges Verfahren geprüft werden. Hierzu seien Definitionen der Zielgruppe, der zu mildernden Härte sowie der Zahl der Betroffenen zu ermitteln.

In der gemeinsamen Erörterung des Themas wurde vorgeschlagen, zunächst die Option der Fondslösung zu bearbeiten. Die Nichtanerkennung der akademischen Abschlüsse der Zugewanderten und der dadurch bedingte erschwerte Zugang zum Arbeitsmarkt könnten als Indikator der erlittenen Härte dienen. Zielgruppe sollen, laut BMAS, die als Kontingentflüchtling zugewanderten jüdischen Personen ohne nichtjüdische Angehörige sein. Der Zentralrat und die ZWST haben im Nachgang über externe, eigene und Datenbestände ihrer Mitgliedsorganisationen Bedarfszahlen ermittelt. Da das Merkmal Religionszugehörigkeit in der Sozialversicherung nicht erfasst wird, mussten Daten durch Stichproben hochgerechnet und validiert wer-

den. Die ZWST hat mit dem BMAS auf Arbeitsebene dazu ein Datenmodell abgestimmt. Da Religionszugehörigkeit kein bei Beantragung von Transferleistungen erfasstes Kriterium ist, haben wir Mitgliedsgemeinden nach Erkenntnissen aus ihren Statistiken befragt. Die Kriterien dabei waren

- geboren vor dem 01.01.1952 (also im rentenfähigen Alter)
- Gemeindefreie zwischen dem 01.01.1991 und 01.01.2005 (Zuwanderung als Kontingentflüchtling d. h. vor Inkrafttreten des Zuwanderungsgesetzes)
- zahlt Kultusgeld (d. h. keine Steuer, ergo Transferleistungsempfänger)

Da die Erhebung von Kultusgeld statt Kultussteuer von Transferleistungsempfängern nicht in allen Gemeinden üblich ist und zudem unterschiedlich erfasst wird, wurde eine repräsentative Auswahl von der Zentralwohlfahrtsstelle und dem Zentralrat der Juden in Deutschland angeschlossenen Mitgliedsgemeinden herangezogen.

Nach den von Bundesamt für Migration und Flüchtlinge und Bundesverwaltungsamt veröffentlichten Statistiken

wanderten im Zeitraum 1991–2005 bundesweit 219.604 Kontingentflüchtlinge nach Deutschland ein. Auf Basis der Rückmeldungen der Gemeinden ergibt sich ein Durchschnittswert von 31,27 %, also rd. 70.000 auf Grundsicherung im Alter angewiesene Zuwanderer mit den abgefragten Merkmalen, für die eine Regelung nach der im Koalitionsvertrag beschriebenen Härtefallregelung gefunden werden müsste.

Die durch das Ministerium aufgeworfene Frage der Herkunftsländer der Zugewanderten und gegebenenfalls bestehender Sozialversicherungsabkommen war deutlich zeitaufwändiger zu lösen, als erwartet. Seitens des BAMF wurden in der Einreisestatistik der jüdischen Zuwanderer bis 2004, also dem Inkrafttreten des geregelten Verfahrens, keine Einreisestatistik der jüdischen Zuwanderer der ehemaligen Sowjetunion bzw. den Nachfolgestaaten vorgehalten. Diese Zahlen mussten von der ZWST anhand von Archivunterlagen und Hochrechnungen ermittelt werden.

Die Bundesrepublik hat mit den Herkunftsländern von 55 % der Zugewanderten ein Sozialversicherungsabkommen, das die Überleitung von Rentenansprüchen regelt. 45 % der Zugewanderten stammen aus Ländern ohne Sozialversicherungsabkommen, wobei die Gruppe der Zuwanderer aus Russland mit 33 % den höchsten Anteil hat. Von den veranschlagten 70.000 Grundsicherungsempfängern stammen 38.541 aus Ländern mit einem bilateralem Sozialversicherungsabkommen. Es verbleiben theoretisch 31.533 Anspruchsberechtigte, davon 23.124 aus Russland, 8.409 aus weiteren Ländern der ehemaligen Sowjetunion.

Nach Auffassung des BMAS bezieht sich der Auftrag aus dem Koalitionsvertrag auf Härtefälle im Grenzbereich zwischen Grundsicherung und Rentenanspruch. Eine generelle Berücksichtigung der im Herkunftsland erworbenen Rentenansprüche im Rahmen des deutschen Rentenrechts stehe außer Frage. Hierbei seien die bilateralen Sozialversicherungsabkommen zwischen der Bundesrepublik und den Herkunftsländern zu berücksichtigen. Das unterschiedliche Rentenniveau in den Herkunftsländern und Deutschland könne nicht durch die Bundesregierung ausgeglichen werden. Eine Lösung im Rahmen des Koalitionsvertrages könne also nur für Personen gefunden werden, deren aus- und inländische Rentenansprüche knapp unter der

Grundsicherungsgrenze liegen und bei denen ein Härtefall etwa durch Nichtanerkennung der beruflichen Qualifizierung vorliegt. Des Weiteren gelte die Regelung nur für die jüdischen Kontingentflüchtlinge, nicht für deren nichtjüdische Angehörige.

Um die künftigen Beratungen auf sachlich nachvollziehbare Fakten aufzubauen, hat das BMAS den Zentralrat und die ZWST um eine stichprobenhafte Erhebung von eintausend Fällen bundesweit gebeten, in der, unter anderem, Herkunftsländer, Anerkennung von Berufsabschlüssen und Rentenansprüche abgefragt werden. Geschwindigkeit und Umfang des Rücklaufs der Befragung waren deutlich höher als erwartet. Dies zeigt, wie hoch der Wunsch nach einer Lösung bei allen Beteiligten ist. Die Auswertung der Fragebögen hat Erkenntnisse zur sozialen Situation der jüdischen Kontingentflüchtlinge erbracht, die dem BMAS übermittelt wurden. So gaben beispielsweise 687 Befragte an, einen akademischen Abschluss im Herkunftsland erworben zu haben, dieser wurde aber nur bei 151 Personen in Deutschland anerkannt. 323 Zugewanderte konnten einen Rentenanspruch in Deutschland begründen, die mittlere Höhe 151 € reicht jedoch nicht aus, um ohne ergänzende Sozialleistungen den Lebensunterhalt bestreiten zu können.

Anlässlich des letzten Gespräches mit dem BMAS am 26.06.2020 wurde aus dem parallel verlaufenden Prozess der Härtefallregelung für DDR-Renten, berichtet, der als Blaupause einer Lösung für die jüdischen Zuwanderer dienen soll und daher in Zusammenhang mit den von Zentralrat und ZWST geführten Verhandlungen steht. Die Gespräche zur Finanzierung auf Bund-Länderebene seien derzeit ins Stocken geraten, da beteiligte Bundesländer signalisiert hätten, eine gesetzliche Regelung außerhalb einer Härtefallregelung zu bevorzugen.

Seitens des Zentralrats und der ZWST wurde am 26.06.2020 erneut angeregt, das Vertreibungsrisiko insgesamt als Härte zu werten. Dr. Schmachtenberg sagte zu, bis zum nächsten Gespräch, das voraussichtlich im September stattfinden soll, über seinen Arbeitstab eine Legaldefinition des zugewanderten Personenkreises erarbeiten zu lassen, um in einem weiteren Schritt erneut über die auszugleichende Härte und den finanziellen Umfang des Ausgleichs zu sprechen.

Nachdem auf str. 2

ного правительства и восточных федеральных земель, занимается решением проблемы смягчения трудностей, связанных с пенсионными правами бывших граждан ГДР. Достижение результата было намечено на конец 2019 года. Федеральное правительство ожидает при этом финансовое участие федеральных земель. Для еврейских «контингентных беженцев» должна быть проверена возможность аналогичного процесса. В этой связи необходимо определить целевую группу, существующие проблемы и количество заинтересованных лиц.

В ходе совместного обсуждения этого вопроса было предложено сначала рассмотреть вариант решения с помощью специального фонда. Непризнание академической квалификации иммигрантов и связанные с этим проблемы с доступом на рынок труда могут служить показателем особых трудностей. По определению Министерства труда и социальных вопросов, целевой группой должны быть евреи, иммигрировавшие в качестве «контингентных беженцев», без учета нееврейских членов семьи. В дополнение ЦСЕГ и ЦБОЕГ определили через свои источники и банки данных своих членов количество заинтересованных нуждающихся лиц. Поскольку показатель религиозной принадлежности не регистрируется в системе социального обеспечения, данные должны быть экстраполированы путем выборочного анализа и признаны действительными. ЦБОЕГ скоординировала свою модель данных с министерством в рабочем порядке. Поскольку принадлежность к религии не учитывается при подаче заявления на получение социальных выплат, мы сделали запрос нашим

общинам о предоставлении сведений из их статистических данных. При этом были названы следующие критерии:

- дата рождения до 01.01.1952 (т. е. в пенсионном возрасте)
- вступление в общину в период между 01.01.1991 и 01.01.2005 (иммиграция в качестве «контингентного беженца», т. е. перед вступлением в силу Закона об иммиграции)
- уплата взносов на религиозные нужды (а не уплата налогов, т. к. получатель государственной материальной помощи).

Поскольку для получателей материальной помощи взимание взносов на религиозные нужды вместо культового налога принято не в каждой общине и к тому же по-разному учитывается в статистике, ЦБОЕГ и ЦСЕГ прибегли к помощи репрезентативного выборочного анализа со стороны своих общин.

По статистике, опубликованной Федеральным ведомством по делам мигрантов и беженцев (BAMF) и Федеральным административным ведомством (BVA), в период 1991–2005 гг. в Германию въехали 219604 еврейских «контингентных беженцев». На основе сообщений из общин получается среднее значение 31,27%, т. е. около 70000 иммигрантов, выполняющих выше указанные критерии и зависящих от базового обеспечения. Для них должен быть найден выход по определению особо сложного случая, записанному в коалиционном договоре.

На затронутый министерством вопрос о странах происхождения иммигрантов и возможно существующих соглашениях о социальном обеспечении с этими странами оказалось труднее ответить, чем предпо-

лагалось. В статистике Федерального ведомства по делам мигрантов и беженцев до 2004 года, т. е. до вступления в силу Закона об иммиграции, не указывалось, из какой страны постсоветского пространства и в каком количестве въезжали иммигранты. ЦБОЕГ должна была определить эти цифры на основании архивных данных и экстраполяции.

55% иммигрантов являются выходцами из стран, с которыми у Федеративной республики Германия существует соглашение о социальном обеспечении, регулирующее права на получение пенсии. 45% иммигрантов происходят из стран без соглашения о социальном обеспечении, причем 33% из них, т. е. самую большую группу, составляют иммигранты из России. Из предполагаемых 70000 получателей базового обеспечения 38541 происходят из государств с двусторонним соглашением. Теоретически остаются 31533 лиц, имеющих право на предъявление претензий, из них 23124 человека из России и 8409 человек из других государств бывшего Советского Союза.

По мнению министерства, соответствующий пункт коалиционного договора касается особо сложных случаев на границе между базовым обеспечением и правом на пенсию. Общий учет претензий на пенсию, заработанную в стране происхождения, в рамках немецкого пенсионного права не предполагается. При этом следует учитывать двусторонние соглашения о социальном обеспечении между ФРГ и странами происхождения. Разница между уровнем пенсии в этих странах и в Германии не может компенсироваться федеральным правительством. Решение вопроса в рамках коалиционного договора может состояться только для лиц, которые имеют право на полу-

чение пенсии внутри страны или за рубежом, размер которой значительно ниже базового обеспечения. При этом особо тяжелый случай

### Разница между уровнем пенсии в странах происхождения и в Германии не может компенсироваться правительством ФРГ.

признается, если причиной является непризнание профессиональной квалификации. Кроме того, это положение касается только еврейских «контингентных беженцев», но не их нееврейских членов семьи.

Для того чтобы построить переговоры на реальных очевидных фактах, министерство труда обратилось к ЦСЕГ и ЦБОЕГ с просьбой провести выборочный анализ результатов опроса в тысяче случаев по всей Германии. Причем, помимо прочего, задавались вопросы о стране происхождения, признании профессиональных дипломов и о правах на получение пенсии. Скорость получения ответов и объем обратной связи были значительно выше, чем мы ожидали, и это демонстрирует, насколько велико желание заинтересованных лиц добиться результата. Анализ опросных анкет показал со-

циальную ситуацию еврейских «контингентных беженцев», эти сведения были переданы в министерство. Так, например, 687 опрошенных указали, что они получили в стране происхождения законченное высшее образование, но только в 151 случае это образование было признано в Германии. У 323 человек есть право на получение пенсии в Германии, но выявленной средней величины пенсии в размере 151 евро явно недостаточно для обеспечения прожиточного минимума без получения дополнительной социальной поддержки.

По поводу переговоров с министерством 26.06.2020 сообщалось о параллельно текущем процессе урегулирования особых случаев пенсионного обеспечения граждан ГДР, который мог бы служить готовой схемой для решения проблем с пенсиями для еврейских иммигрантов. Поэтому этот процесс обсуждается на переговорах, которые проводят ЦСЕГ и ЦБОЕГ. Переговоры о финансировании на федеральном и земельном уровне в настоящее время зашли в тупик, поскольку федеральные земли, которых это касается, сигнализировали о предпочтении правового урегулирования вне рассмотрения случаев особо тяжелых обстоятельств.

Со стороны ЦСЕГ и ЦБОЕГ было заново внесено предложение о том, чтобы судьбы заинтересованных лиц рассматривались в целом как особые тяжелые обстоятельства. Д-р Шмachtenberg пообещал, что к дате переговоров, которые предположительно должны состояться в сентябре, поручит своей рабочей группе разработать юридическое определение круга лиц еврейских иммигрантов, для того чтобы была возможность заново предпринять дальнейшие шаги в обсуждении возможности урегулирования особо тяжелых случаев.



# Zahlenbild

## Israels Diasporaministerium legte Daten zur jüdischen Bevölkerungs- und Wirtschaftsstatistik vor

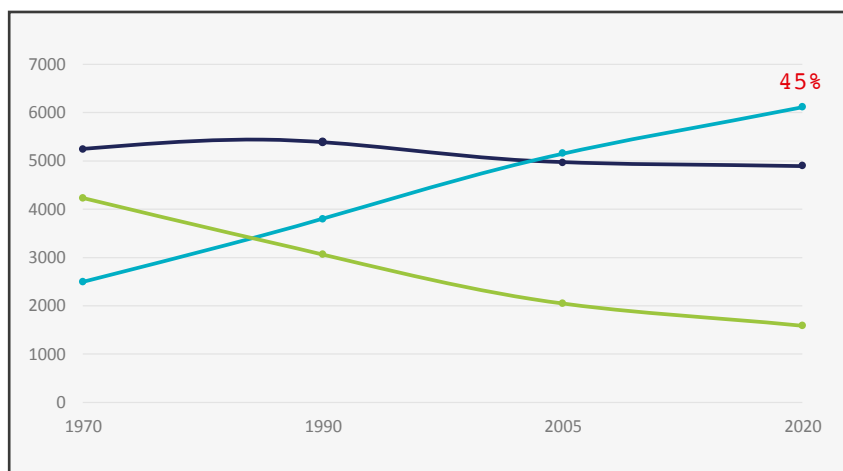
Gegenwärtig leben weltweit rund 14,7 Millionen Juden. Das geht aus im vergangenen Monat veröffentlichten Daten des israelischen Diasporaministeriums hervor. Mit etwas mehr als 6,7 Millionen ist, so das Ministerium, die größte jüdische Gemeinschaft in Israel zu Hause, gefolgt von 6,1 Millionen Juden in Nordamerika. Damit leben im Rest der Welt 1,9 Millionen Juden beziehungsweise ein Siebtel der jüdischen Weltbevölkerung.

In den letzten fünfzig Jahren hat sich ein tiefgreifender geografischer Wandel in der jüdischen Welt vollzogen. Während die Zahl der in Israel lebenden Juden in der genannten Zeitspanne auf des Zweieinhalbfache des Standes von 1970 gestiegen und die jüdische Gemeinschaft Nordamerikas relativ stabil geblieben ist, schrumpfte die jüdische Bevölkerung außerhalb Israels und Nordamerikas um rund 60 Prozent.

Letzteres war vor allem die Folge von Migrationsbewegungen, hauptsächlich der Auswanderung aus der Sowjetunion beziehungsweise deren Nachfolgestaaten in den Neunzigerjahren. Zu einem geringeren Teil trug die Auswanderung aus der UdSSR in den Siebzigerjahren sowie die Emigration aus anderen Ländern dazu bei.

Hauptziel der Emigration war Israel. Trotzdem sorgte die Einwanderung, wie Daten des israelischen Zentralamts für Statistik zeigen, nur für ein Viertel des jüdischen Bevölkerungswachstums im Lande. Die mit Abstand überwiegende Quelle der Bevölkerungszunahme in den letzten fünf Jahrzehnten war der einheimische Geburtenüberschuss.

Nun ist bekannt, dass es für die Diaspora divergierende Schätzungen der Zahl der jüdischen Bevölkerung geben kann. Bei allen Unterschieden ist es aber wahrscheinlich, dass bereits in den kommenden Jahrzehnten eine Mehrheit der jüdischen Weltbevölke-



Interessante Statistik: Geografische Verteilung der jüdischen Weltbevölkerung in Prozent 1970 – 2020 (hellblau: Israel, dunkelblau: USA, grün: Rest der Welt) | Diagramm: Israelisches Diasporaministerium/Einwanderungsausschuss der Knesset

rung in Israel leben wird, während es heute 45 Prozent sind.

Nach Angaben des Diasporaministeriums gehört fast die Hälfte aller israelischen Juden der Altersgruppe bis 30 Jahre an. In absoluten Zahlen sind es 3,2 Millionen. Demgegenüber beträgt der Anteil dieser Alterskohorte unter den US-Juden nur 35 Prozent. Zahlen für andere Länder liegen nicht vor, doch lässt sich schätzen, dass es außerhalb Israels rund 2,7 Millionen Juden in dieser Altersgruppe gibt, zu der der Großteil künftiger Eltern gehört.

Das ist zwar, in absoluten Zahlen, nur ein Sechstel weniger als in Israel, doch beträgt die Geburtenzahl pro jüdischer Frau in der Diaspora, so eine Schätzung des Jerusalemer Instituts für die Politik des jüdischen Volkes, 1,5 Kinder. In Israel sind es 3,1 Kinder, sodass die Zahl jüdischer Geburten in Israel in den kommenden Jahren mindestens das Doppelte des in der Diaspora zu verzeichnenden Stands betragen dürfte.

In Israel, auch innerhalb der Regierung, gibt es Stimmen, die umfangrei-

che Haushaltsmittel für die Förderung jüdischen Lebens in der Diaspora fordern. Wie Diasporaministerin Omer Yankelevitch bei der Vorlage der neuen Statistik ihres Ressorts erklärte, hat die Regierung einen Rahmenplan für diesen Zweck gebilligt. Allerdings kritisierte der Vorsitzende des Knessetausschusses für Einwanderung, Eingliederung und die Diaspora, David Bitan, der Rahmenplan sei bisher nicht budgetiert worden.

Umgekehrt belegen vom Diasporaministerium vorgelegte Zahlen, dass die Diaspora große wirtschaftliche Bedeutung für Israel hat. Zumindest vor der Corona-Krise waren rund 180.000 Arbeitsplätze beziehungsweise fünf Prozent des Gesamtbeschäftigungsstandes in Israel den Spenden aus der Diaspora zu verdanken. Der Kauf israelischer Produkte durch Juden in anderen Ländern sorgte für weitere 30.000 Arbeitsplätze, während jüdischer Tourismus 16.000 zusätzliche Arbeitsstellen schuf. Zudem tragen Investoren aus der Diaspora zur Finanzierung zahlreicher israelischer Unternehmen bei. wst

# Немного статистики

## Израильское министерство по делам диаспоры представило статистические данные по еврейскому населению и экономике

Сегодня в мире проживает около 14,7 миллиона евреев. Это следует из опубликованных в прошлом месяце данных израильского министерства по делам диаспоры. По информации министерства, самое большое еврейское сообщество (более 6,7 миллиона человек) проживает в Израиле. Второе место занимают евреи Северной Америки (6,1 миллиона человек). Таким образом, в остальных странах мира проживает 1,9 миллиона евреев, то есть 1/7 еврейского населения планеты.

За последние 50 лет география мирового еврейского населения претерпела большие изменения. В то время как число проживающих в Израиле евреев за указанный период увеличилось в два с половиной раза по сравнению с 1970 годом, а численность еврейского населения Северной Америки осталась относительно стабильной, еврейское население других регионов мира сократилось приблизительно на 60 процентов.

Это стало следствием миграционных процессов и прежде всего эмиграции из Советского Союза или его бывших республик в 90-е годы. В несколько меньшей степени на этот результат повлияла эмиграция из СССР в 70-е годы, а также эмиграция из других стран.

Известно, что оценки численности еврейского населения диаспоры могут расходиться. Однако, несмотря на это, весьма вероятно, что уже в ближайшие десятилетия в Израиле будет проживать большинство еврейского населения планеты, в то время как сегодня там проживает 45 процентов всех евреев.

По данным министерства по делам диаспоры, почти половина всех из-

## За последние 50 лет география мирового еврейского населения претерпела большие изменения.

раильских евреев – это люди в возрасте до 30 лет. В абсолютных цифрах это 3,3 миллиона человек. В то же время среди евреев США доля этой демографической когорты составляет всего 35 процентов. Данные по другим странам отсутствуют, однако, по некоторым подсчётам, за пределами Израиля проживает около 2,7 миллиона евреев, относящихся к этой возрастной группе, в которую входит большая часть будущих родителей.

И хотя в абсолютных цифрах это всего лишь на одну шестую меньше, чем в Израиле, однако, по оценкам

Иерусалимского института политики еврейского народа, рождаемость в диаспоре составляет 1,5 ребёнка, в то время как в Израиле – 3,1 ребёнка. Таким образом, в ближайшие годы число рождений в Израиле будет как минимум в два раза больше, чем в диаспоре.

В Израиле, в том числе и в правительстве, раздаются голоса, требующие выделить значительные бюджетные средства на поддержку еврейской жизни в диаспоре. Как заявила министр по делам диаспоры Омер Янкелевич, представила новую статистику своего ведомства, правительство одобрило соответствующий рамочный план. Однако председатель комиссии Кнессета по вопросам алии, абсорбции и диаспоры Давид Битан подверг правительство критике за то, что на реализацию этого рамочного плана в бюджете до сих пор не предусмотрено никаких средств.

В то же время цифры министерства по делам диаспоры показывают, что диаспора имеет большое экономическое значение для Израиля. Во всяком случае до кризиса, вызванного эпидемией коронавируса, около 180000 рабочих мест в Израиле, то есть пять процентов всех рабочих мест, существовали благодаря пожертвованиям, поступающим из диаспоры. Ещё 30000 рабочих мест возникли благодаря тому, что евреи в других странах покупали израильскую продукцию. Кроме того, евреи, приезжавшие в Израиль в туристических целях, способствовали возникновению дополнительных 16000 рабочих мест. Инвесторы из диаспоры также вносят вклад в финансирование многочисленных израильских предприятий. wst

## AUS DEN GEMEINDEN – JÜDISCHES LEBEN

### SOLIDARITÄT

Nachdem eine Gruppe deutscher und israelischer Unterzeichner den Antisemitismusbeauftragten der Bundesregierung, Dr. Felix Klein, in einem offenen Brief eines vermeintlichen inflationären, sachlich unbegründeten und gesetzlich unfundierten Gebrauchs des Antisemitismus-Begriffes beschuldigt hatte, mit dem Dr. Klein angeblich auf die Unterdrückung legitimer Kritik an der israelischen Regierungspolitik ziele, hat sich der Zentralrat der Juden in Deutschland hinter den Antisemitismusbeauftragten gestellt. In einem offenen Schreiben an Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel, führte Zentralratspräsident Dr. Josef Schuster aus, der Vorwurf, Dr. Klein unterdrücke Debatten oder wolle Kritiker der israelischen Regierung mundtot machen, sei haltlos und respektlos. Sehr häufig werde Antisemitismus als Kritik am israelischen Staat kaschiert. Dr. Schuster erklärte in dem Brief an die Bundeskanzlerin: „Wir stehen hinter Felix Klein, sind dankbar für sein Engagement und zuversichtlich, dass sich weder die Beauftragten in Bund und Ländern noch die Bundesregierung in ihrem Kampf gegen den Antisemitismus beirren lassen.“

### VERSTORBEN

Am 6. August ist Siegmund Rotstein, langjähriger Präsident des Verbandes der Jüdischen Gemeinden in der DDR, Vorsitzender der Jüdischen Gemeinde Chemnitz und Mitglied des Direktoriums des Zentralrats der Juden in Deutschland, verstorben. Rotstein wurde 1925 in Chemnitz geboren. Von den Nationalsozialisten in das KZ Theresienstadt deportiert, kehrte er nach der Befreiung als einer der wenigen überlebenden Chemnitzer Juden in seine Heimatstadt zurück. Zum Tod von Siegmund Rotstein erklärte der Präsident des Zentralrats der Juden, Dr. Josef Schuster: „Siegmund Rotstein hat die jüdischen Gemeinden in Sachsen über Jahrzehnte geprägt. Trotz der leidvollen Erfahrungen von Verfolgung, Deportation



Hüter des Erbes: Siegmund Rotstein (Mitte) 1988 | Foto: Bundesarchiv

und Zwangsarbeit während der NS-Zeit, kehrte er in seine Heimatstadt Chemnitz zurück, wo er die Jüdische Gemeinde wiederaufbaute und 40 Jahre lang leitete. Siegmund Rotstein wurde nicht müde, Zeugnis über seine Erlebnisse während der Schoa abzulegen. In den 1990-er Jahren war ihm die Integration jüdischer Zuwanderer aus den Staaten der ehemaligen Sowjetunion ein Herzensanliegen [...]. Wir verlieren einen engagierten und warmherzigen Menschen, der sich Zeit seines Lebens unermüdet für die jüdische Gemeinschaft eingesetzt hat. Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.“

### BERLIN

Der Berliner Justizsenator Dr. Dirk Behrendt hat den Politikwissenschaftler und Antisemitismusexperten Prof. Dr. Samuel Salzborn zum neuen Antisemitismusbeauftragten des Landes Berlin ernannt. Professor Salzborn folgt auf Lorenz Korgel, der das Amt seit einem Jahr kommissarisch innehatte. Zur Ernennung Professor Salzborns erklärte Senator Behrendt: „Ich freue mich sehr, dass wir mit Prof. Dr. Salzborn einen profilierten Wissenschaftler gewinnen konnten. Mit der Verknüpfung von Forschung und Praxis verstärken wir den Kampf gegen Antisemitismus.“ Seinerseits führte Professor Salzborn aus: „Ich freue mich auf die große und spannende Herausforderung, mit wissenschaftlichem Hintergrund die politische Praxis im Kampf gegen Antisemitismus zu stärken, zumal das Berliner Landeskonzept auf der Höhe der wissenschaftlichen Erkenntnis formuliert ist.“

## НОВОСТИ ОБЩИН – ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ

### СОЛИДАРНОСТЬ

После того как группа граждан Германии и Израиля в открытом письме обвинила уполномоченного федерального правительства по борьбе с антисемитизмом д-ра Феликса Кляйна в неадекватном, необоснованном и юридически неоправданном использовании понятия «антисемитизм» с целью подавления легитимной критики в адрес израильского правительства, Центральный совет евреев в Германии встал на защиту д-ра Кляйна. В открытом письме канцлеру ФРГ д-ру Ангеле Меркель президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер заявил, что обвинения в том, что д-р Кляйн пресекает дискуссии или пытается заткнуть рот критикам израильского правительства, являются беспочвенными и неуважительными. Он отметил, что очень часто антисемитизм выступает под личиной критики израильского государства. В своём письме канцлеру ФРГ д-р Шустер подчеркнул: «Мы поддерживаем Феликса Кляйна, мы благодарны ему за прилагаемые им усилия и убеждены в том, что ни уполномоченные на федеральном и земельном уровнях, ни правительство ФРГ не дадут сбить себя с правильного курса в борьбе с антисемитизмом».

### КОНЧИНА

6 августа ушёл из жизни многолетний президент Союза еврейских общин ГДР, председатель Еврейской общины Хемница и член Директората Центрального совета евреев в Германии Siegmund Rotstein. Rotstein родился в 1925 году в Хемнице. В годы нацизма его депортировали в концлагерь Терезиенштадт. После освобождения он вернулся в свой родной город. Rotstein был одним из немногих евреев Хемница, кому удалось пережить Холокост.

В связи с кончиной Siegmund Rotstein президент ЦСЕГ д-р Йозеф Шустер заявил: «На протяжении десятилетий Siegmund Rotstein оказывал большое влияние на развитие еврейских общин в Саксонии. Несмотря на выпавшие на его долю в годы нацизма преследования, депортацию и принудительный труд, Rotstein вернулся в свой родной город Хемниц, где возродил еврейскую общину, которую он возглавлял в течении 40 лет. Siegmund Rotstein считал необходимым рассказывать о том, что ему довелось пережить во время Холокоста. В 90-е годы важной задачей для него стала интеграция еврейских иммигрантов из бывшего СССР [...]. В его лице мы утратили активного, отзывчивого человека, который всю свою жизнь неустанно защищал интересы еврейского сообщества. Мы будем всегда чтить его память».

### BERLIN

Сенатор юстиции Берлина д-р Дирк Берендт назначил политолога и эксперта по антисемитизму профессора, д-ра Самуэля Зальцборна новым уполномоченным земли Берлин по борьбе с антисемитизмом. До него этот пост на протяжении года временно занимал Лоренц Коргель. В связи с назначением профессора Зальцборна сенатор Берендт заявил: «Я очень рад, что нам удалось привлечь к работе такого авторитетного учёного, как профессор, д-р Зальцборн. Сочетая науку и практику, мы усиливем борьбу с антисемитизмом». В свою очередь профессор Зальцборн сказал: «Я рад, что мне предстоит заниматься такой большой и непростой задачей, как усиление борьбы с антисемитизмом посредством реализации на практике научных результатов, тем более что концепция земли Берлин сформулирована с учётом актуальных научных данных».



## „Wir müssen die Gefahr genau analysieren und uns wehren“

Interview mit dem Holocaust- und Antisemitismusforscher Professor Yehuda Bauer über die antisemitische Bedrohung und deren historischen Kontext

Professor Yehuda Bauer ist einer der herausragenden und einflussreichsten Historiker der Schoa. Seine Erkenntnisse setzt er auch in gegenwartsbezogenes Handeln um: Er ist Initiator und Mitbegründer des 2001 ins Leben gerufenen „The Genocide Prevention Advisory Network“, einer Expertengruppe, die Völkermord nicht nur erforscht, sondern auch die Gefahr von Völkermord in der heutigen Welt in konkreten Situationen zu erkennen und zu verhindern sucht.

Im Jahr 1926 in Prag geboren, konnte Bauer die Stadt, zusammen mit seinen Eltern, im März 1939 verlassen, an dem Tag, an dem Nazideutschland die bereits zuvor zerschlagene und geteilte Tschechoslowakei vollständig besetzte. Die Familie wanderte in das britische Mandatsgebiet Palästina ein, wo Bauer das Abitur machte und Mitglied des Palmach wurde, des Eliteverbandes der jüdischen Untergrundarmee Hagana. Er kämpfte im israelischen Unabhängigkeitskrieg, studierte im walisischen Cardiff und in Jerusalem und widmete sich ab den Sechzigerjahren der Geschichte der Schoa.

Bauer ist der Holocaustgedenkstätte Yad Vashem eng verbunden. Von 2000 bis 2005 war er Direktor des internationalen Forschungsinstitutes von Yad Vashem und seitdem ist er dort als wissenschaftlicher Berater tätig. Zudem ist Bauer ein führender Antisemitismusforscher. 1982 gründete er an der Hebräischen Universität das Vidal Sassoon International Center for the Study of Antisemitism. Professor Bauer ist auch Mitglied der israelischen Akademie der Wissenschaften und Ehrenvorsitzender der International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA). Ziel der zwischenstaatlich agierenden IHRA ist es, das Gedenken und die Aufklärung über den Holocaust sowie dessen Erforschung zu fördern.

Zukunft: Herr Professor Bauer, aus vielen Ländern wird über verstärkten Antisemitismus berichtet, die Zahl antisemitischer Straftaten nimmt zu. Sind wir Zeuge eines neuen Judenhasse?

Professor Yehuda Bauer: Nein. In dem jetzt zutage tretenden Antisemitismus gibt es eigentlich keine neuen Elemente. Er passt sich nur an neue politische Umstände an, etwa indem den Juden die Schuld an der Corona-Epidemie gegeben wird.

Eine Anpassung antisemitischer Propaganda an politische Veränderungen

gab es schon immer. Nehmen wir als Beispiel den Antisemitismus, der sich als Kritik an der israelischen Regierung tarnt. In Wirklichkeit wird den Juden das Recht auf Unabhängigkeit und auf das Leben in ihrem Land abgesprochen. Das aber ist nicht neu. Bereits im kirchlichen Antisemitismus war vor Jahrhunderten die Rede davon, Juden dürften nicht im Heiligen Land leben, weil sie Jesus abgelehnt hätten. Und natürlich werden Israel dieselben satanischen Züge zugeschrieben, die der alte christliche Antisemitismus ihnen unterstellte. Im Kern also nichts



Forscht und lehrt: Professor Yehuda Bauer | Foto: mit Genehmigung von Prof. Bauer

Neues. Das gilt übrigens auch für den Antisemitismus im radikalen Islam, und ich betone: im radikalen Islam, nicht im Islam generell.

Also nichts Neues unter der Sonne? Dass es in der antisemitischen Welle von heute keine wirklich neuen Elemente gibt, bedeutet nicht, dass wir uns beruhigt zurücklehnen können. Wir müssen die Gefahr genau analysieren und uns wehren.

Wie lautet Ihre Diagnose?

Die Wurzel des Antisemitismus in monotheistischen Kulturen ist die Vorstellung, für Juden gebe es keinen Platz. Diese Vorstellung muss nicht immer zu jüdenfeindlichem Verhalten führen, ohne sie wäre der Antisemitismus, wie wir ihn kennen, jedoch nicht denkbar. Der Glaube, einer Religion anzugehören, die in Gottes Augen das Judentum ersetzt hat, konnte schon immer verheerende Folgen haben. Die katholische Kirche erlaubte, ja forderte jahrhundertlang – wohl gemerkt nicht mehr heute, da gab es einen ganz ra-

dikal Wandel –, Juden zu unterdrücken und zu verfolgen. Die Ermordung von Juden war dagegen, jedenfalls the-

„Eine Anpassung antisemitischer Propaganda an politische Veränderungen gab es schon immer.“

oretisch, nicht erlaubt, auch wenn die Praxis oft anders aussah.

Später kam ein rassistisch begründeter Antisemitismus auf, der sich un-

ter den Nazis die physische Vernichtung der jüdischen „Rasse“ zum Ziel machte. Allerdings ging auch er letztendlich auf die religiöse Intoleranz zurück. Die Nazis beschuldigten die Juden derselben „Verbrechen“, die Juden schon früher, vor allem im christlichen Mittelalter, zur Last gelegt worden waren.

Im radikalen Islam war und ist der Antisemitismus ebenfalls religiös bedingt. In nichtmonotheistischen Kulturkreisen gibt es dagegen keine Tradition des Antisemitismus. Man schaue nur auf den Fernen Osten.

Die Römer waren Heiden, aber sie mochten die Juden nicht sonderlich. Die Römer waren keine Antisemiten im heutigen Sinne. Als Besatzungsmacht in Judäa unterdrückten sie jüdische Unabhängigkeitsbestrebungen brutal. Das ist wahr. Aber es war in anderen Provinzen des Römischen Reichs nicht anders. Das war römische Machtpolitik, keine Religionspolitik.

Fortsetzung auf Seite 6

## «Мы должны точно анализировать опасность и защищаться»

Интервью с исследователем Холокоста и антисемитизма профессором Иегудой Бауэром об угрозе антисемитизма и историческом контексте этого явления

Профессор Иегуда Бауэр является одним из самых выдающихся и авторитетных историков Холокоста. Свои знания он применяет и в работе, посвящённой проблемам современности. Так, например, он был инициатором и соучредителем созданной в 2001 году экспертной группы «The Genocide Prevention Advisory Network», которая не только исследует геноцид, но и пытается понять, где он может произойти в наши дни и как его предотвратить.

Иегуда Бауэр родился в Праге в 1926 году. В марте 1939 года он и его родители покинули родной город. Это произошло в тот день, когда нацистская Германия полностью оккупировала Чехословакию, которая к тому времени уже была расчленена и поделена на части. Они эмигрировали в подмандатную Палестину, где Бауэр окончил школу и вступил в Пальмах, элитное подразделение еврейской подпольной армии Хагана. Он участвовал в Войне за независимость, получил высшее образование в Кардиффе (Уэльс, Великобритания) и Иерусалиме, а затем, в 60-х годах, начал заниматься историей Холокоста.

Бауэр тесно сотрудничает с мемориалом Холокоста Яд Вашем. С 2000 по 2005 год он занимал пост директора Международного исследовательского института по изучению истории Холокоста при Яд Вашеме и до сих пор работает там как научный консультант. Кроме того, Бауэр является одним из ведущих исследователей антисемитизма. В 1982 году он основал Международный центр Видала Сассуна по изучению антисемитизма при Еврейском университете в Иерусалиме.

Помимо этого, профессор Бауэр является членом Израильской академии наук и почётным председателем Международного альянса памяти Холокоста («International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA)'). Эта межправительственная организация преследует цель содействовать сохранению памяти, распространению знаний и проведению исследований по теме Холокоста.

«Zukunft»: Господин профессор, из многих стран поступают сообщения об усилении антисемитизма, растёт число антисемитских преступлений. Мы имеем дело с новой формой юдофобии?

Профессор Иегуда Бауэр: Нет, в сегодняшнем антисемитизме нет никаких новых элементов. Он просто приспособливается к новым политическим условиям, например, возлагая на евреев вину за эпидемию коронавируса.

Антисемитская пропаганда всегда приспособивалась к политическим изменениям. Возьмём, например, антисемитизм, который маскируется под критику израильского правительства. В действительности же евреям отказывается в праве на независимость и жизнь в своей собственной стране. В этом нет ничего нового. Ещё много веков тому назад церковный антисемитизм отказывал евреям в праве жить в Святой Земле, потому что они отвергли Иисуса. И конечно же, Израилу приписываются те же сатанинские черты, которые старый христианский антисе-

митизм приписывал евреям. То есть, по сути, ничего нового. Кстати, то же самое относится к антисемитизму в радикальном исламе, причём, подчёркиваю, в радикальном исламе, а не в исламе в целом.

То есть ничто не ново под луной?

То, что в сегодняшней волне антисемитизма нет по-настоящему новых элементов, не означает, что мы можем спокойно сидеть сложа руки. Мы должны точно анализировать опасность и защищаться.

Каков ваш диагноз?

Антисемитизм в монотеистических культурах коренится в представлении, что евреям нет места в этом мире. Это представление не обязательно ведёт к юдофобскому поведению, однако без него антисемитизм в той форме, в которой мы его знаем, был бы неммыслимым. Вера в то, что в глазах бога твоя религия пришла на смену иудаизму, во все времена могла приводить к катастрофическим последствиям. На протяжении веков Католическая церковь разрешала и

даже требовала угнетать и преследовать евреев. Правда, следует отметить, что сегодня это не так. Здесь имели место радикальные преобразования. Однако убивать евреев, по крайней мере в теории, было запрещено, хотя на практике дело часто выглядело иначе.

Позже появился расистский антисемитизм, который во времена нацистов поставил перед собой цель физически уничтожить еврейскую «расу». Однако и эта форма антисемитизма в конечном итоге произошла из религиозной нетерпимости. Нацисты обвиняли евреев в тех же «преступлениях», в которых их обвиняли и до этого, и прежде всего в эпоху христианского Средневековья.

В радикальном исламе антисемитизм также имел и имеет религиозные корни. В то же время в немонотеистических культурах традиция антисемитизма отсутствует. Стоит только взглянуть на Дальний Восток.

Продолжение на стр. 6





Engagiert: Professor Yehuda Bauer ist als wissenschaftlicher Berater der Holocaust-Gedenkstätte Yad Vashem (im Bild) tätig und fungiert als Ehrenvorsitzender der International Holocaust Remembrance Alliance - IHRA | Foto: Andrew Shiva/Wikipedia/CC BY-SA 4.0, IHRA-Logo: Wikipedia

Fortsetzung von Seite 5

Immerhin hat Caligula seine Statue im Jerusalemer Tempel aufstellen lassen.

Auch das war Politik, war doch für Juden die Religion das wichtigste Mittel des Kampfes um die eigene Identität. Den Römern ging es nicht an sich darum, das Judentum als solches auszulöschen. Juden konnten römische Bürger sein, ohne dass man von ihnen einen Glaubenswechsel erwartet hätte. Der Historiker Josephus Flavius, Josef ben Mathitjahu, seinerzeit ein ranghoher Kommandeur während des Großen Aufstands, wurde in Rom ein angesehener römischer Bürger.

Wie sind Christentum und Antisemitismus miteinander verbunden? Im jetzigen Christentum, sowohl in der katholischen Kirche als auch großen Teilen des westlichen Protestantismus, gibt es in hohem Maße eine

ehrliehe Abkehr vom Antisemitismus, eine Akzeptanz des Judentums und Bemühungen um Dialog mit den Juden. Die Mehrheit der Menschen im christlichen Kulturkreis vertritt keine antisemitischen Meinungen. Dort aber, wo es Antisemitismus gibt, kann dieser seine religiösen Wurzeln nicht leugnen. Auch dann, wenn er nicht religiös argumentiert, sondern sich über Motive wie „jüdische Rasse“, „jüdische Macht“ und dergleichen auslässt.

Und wie sieht es in der islamischen Welt aus?

Der islamische Antisemitismus hat klare religiöse Wurzeln. Der gegen Israel gerichtete Antisemitismus in der islamischen Welt ist großenteils religiöser Natur. Allerdings gilt auch hier, dass wir „die“ Moslems nicht pauschal als antisemitisch bezeichnen können, und sicherlich ist die Intensität antijüdischer Resentiments nicht überall gleich. So etwa findet man in Indonesien, dem bevöl-

kerungsreichsten muslimischen Staat, oder unter der großen muslimischen Bevölkerungsgruppe in Indien wenig oder keinen Antisemitismus.

Daher ist es sehr wichtig, die Landkarte des Antisemitismus genau zu kennen und laufend zu erforschen. Davon hängt nämlich großenteils die richtige Strategie im Kampf gegen den Antisemitismus ab.

Welche Antisemiten sind die gefährlichsten?

Heute sind es die Rechtsextremisten und die radikalen Islamisten.

Weil sie zu Gewalt neigen?

Sowohl deshalb, als auch weil sie ihre Propaganda besonders extrem und besonders aggressiv verbreiten. Damit verschaffen sie sich unter potenziellen Anhängern starkes Gehör. Vor allem in der Zeit sozialer Medien darf man diesen Effekt nicht unterschätzen. Viele Menschen sind für solche Propaganda anfällig.

анском культурном ареале, не разделяют антисемитских воззрений. Однако там, где антисемитизм существует, он, несомненно, имеет религиозные корни, причём даже тогда, когда оперирует не религиозными аргументами, а такими понятиями, как, например, «еврейская раса» и «власть евреев».

А как обстоит дело в исламском мире?

Исламский антисемитизм явно уходит корнями в религию. Направленный против Израиля антисемитизм в исламском мире имеет в основном религиозную подоплёку. Однако и здесь нельзя огульно обвинять всех мусульман в антисемитизме и, конечно же, интенсивность антиеврейских настроений не везде одинакова. Так, например, в Индонезии, самом крупном по численности населения мусульманском государстве, или среди многочисленного мусульманского населения Индии антисемитизм выражен крайне слабо или вообще отсутствует. Поэтому очень важно точно знать и постоянно изучать карту распространения антисемитизма, ведь от этого в значительной степени зависит выбор правильной стратегии в борьбе с этим явлением.

Какие антисемиты наиболее опасны? Сегодня это правые экстремисты и радикальные исламисты.

Потому что они склонны к насилию?

Поэтому, а также потому, что они распространяют свою пропаганду в особенно экстремальной и агрессив-

ной форме. Благодаря этому им удаётся доносить свою позицию до широкого круга потенциальных сторонников. Сегодня, в эпоху социальных СМИ, этот эффект нельзя недооценивать. Многие люди подвержены этой пропаганде.

А другие антисемиты?

Сегодня есть сорт людей, которые считают себя либералами. Вкратце их точку зрения можно выразить примерно так: «Если бы только евреи вели себя иначе, мы бы ничего против них не имели». Такая позиция характерна для антисемитиз-

## Антисемитизм ограничивает возможности свободного развития еврейской жизни.

ма, направленного против Израиля. «Либеральный» антисемит требует от евреев, чтобы они, так же как и он, занимали радикальные анти-израильские позиции. То есть речь идёт не о критике политики нынешнего израильского правительства в отношении палестинцев (эту политику критикуют и многие израильтяне), а о принципиальном отрицании права евреев на независимое государство. Такие позиции встречаются, например, среди части британской лейбористской партии, а также в других местах, в том числе

Und andere Antisemiten?

Es gibt heute vor allem die Variante, die sich gern liberal gibt. Verkürzt ließe sich ihre Botschaft ungefähr so wiedergeben: „Wenn die Juden sich bloß anders verhalten würden, hätten

## „Es ist sehr wichtig, die Landkarte des Antisemitismus genau zu kennen.“

wir nichts gegen sie.“ Diese Einstellung ist oft beim israelbezogenen Antisemitismus zu finden. Der „liberale“ Antisemit verlangt von Juden, dass sie, genauso wie er, radikale antiisraelische Positionen bezieht, also nicht Kritik an der Politik der jetzigen israelischen Regierung gegenüber den Palästinensern – eine Kritik, die auch von vielen Israelis geteilt wird –, sondern die prinzipielle Ablehnung des jüdischen Rechts auf einen unabhängigen Staat. Solche Positionen finden wir beispielsweise in Teilen der britischen Labour-Partei, aber auch anderswo, auch in den USA. Hier ist die Neigung zu Gewalt geringer, doch droht eine andere Gefahr: Weil von Juden „nur“ eine „Änderung ihres Verhaltens“ gefordert wird, kommt diese Forderung manchmal eben als „liberal“ und damit als akzeptabel an.

Kann man gegen all das wirksam ankämpfen?

Man kann und man muss dagegen kämpfen. Erstens ist es ein moralisches Gebot, gegen Hass, Rassismus und Diskriminierung zu kämpfen. Zweitens glaube ich zwar nicht, dass der Anti-

semitismus bei noch so großen Anstrengungen verschwinden wird, doch schränkt er die Möglichkeiten eines freien jüdischen Lebens ein.

Welche Strategie empfehlen Sie?

Ich glaube, dass Juden im Kampf gegen den Antisemitismus Verbündete brauchen. Dafür ist die Erkenntnis zentral, dass der Antisemitismus letztendlich zur Vernichtung der Gesellschaft führt, in der er sich frei ausbreiten kann. Nur damit lässt sich eine massenhafte, aktive Ablehnung des Antisemitismus erreichen.

Diese Strategie wird in der jüdischen Welt jetzt schon verfolgt.

Ich weiß. Sie muss aber ausgebaut und verstärkt werden. Wenn die nichtjüdische Mehrheit begreift, dass es nicht nur um das Wohl der Juden, sondern auch um ihr eigenes Wohl geht, wird ihre Motivation, sich gegen den Antisemitismus zu engagieren, steigen.

Diese Erkenntnis setzt sich aber auch so zunehmend durch.

Kaum. Die Antisemiten sind ein gefährlicher Feind, und sie sind noch gefährlicher, weil sie massive Propaganda einsetzen. Diese Tatsache dürfen wir nicht ignorieren. Es ist eine hasserfüllte, menschenfeindliche Propaganda. Aus der Sicht derjenigen, die sie verbreiten, funktioniert sie aber. Deswegen genügt es nicht, wenn Juden und ihre demokratischen Verbündeten nur höfliche Aufklärung betreiben. Um die große Masse der Bevölkerung anzusprechen, reichen die Ausführungen eines gelehrten Professors nicht.

Wie Ihre eigenen?

Wie meine eigenen. Das ist mir bewusst. Einem großen Teil der Gesellschaft ist es persönlich nicht wichtig genug, sich im Kampf gegen den Antisemitismus zu engagieren. Gerade deshalb verfechte ich die These, dass wir neben der Aufklärung ganz bewusst zu Mitteln einer Gegenpropaganda greifen müssen. Wir brauchen gekonnte anti-antisemitische Propaganda, die den Menschen klarmacht, was wirklich für sie persönlich auf dem Spiel steht.

Ich versuche Regierungen zu überzeugen, einen solchen, der Absicht nach aufklärerischen, der Methode nach aber propagandistischen Apparat aufzubauen.

Mit welchem Erfolg?

Ich denke, dass sich da einiges bewegt, obwohl wir noch sehr weit davon entfernt sind, positive Resultate zu sehen.

Эта точка зрения и так получает всё большее распространение.

Я бы так не сказал. Антисемиты – это опасный враг, и то, что они используют массированную пропаганду, делает их ещё опаснее. Мы не имеем права игнорировать этот факт. Это злостная, человеконенавистническая пропаганда, однако, с точки зрения тех, кто её распространяет, она достигает своих целей. Поэтому недостаточно того, чтобы евреи и их союзники-демократы занимались исключительно вежливой просветительской деятельностью. Чтобы исходящая от антисемитизма опасность дошла до сознания широких слоёв населения, недостаточно объяснений учёного профессора.

В том числе и ваших?

Да, в том числе и моих. Я это понимаю. Значительная часть общества не считает активную борьбу с антисемитизмом действительно важной личной задачей. Поэтому я считаю, что, помимо разъяснительной работы, мы должны сознательно использовать средства контрпропаганды. Нам нужна умелая анти-антисемитская пропаганда, которая поможет людям понять, какую угрозу антисемитизм представляет лично для них. Я пытаюсь убедить правительства создать структуры, которые в сущности преследовали бы просветительские цели, но при этом использовали методы пропаганды.

Вам это удастся?

Я думаю, что уже наметились некоторые сдвиги, хотя до положительных результатов ещё очень далеко.

Начало на стр. 5

Римляне были язычниками, однако они не особенно хорошо относились к евреям.

Римляне не были антисемитами в современном смысле этого слова. Захватив Иудею, они жестоко подавляли попытки евреев вновь обрести независимость. Это так, однако и в других провинциях Римской империи дело обстояло точно так же. В данном вопросе римляне руководствовались политическими, а не религиозными соображениями.

Тем не менее Калигула приказал установить свою статую в Иерусалимском храме.

Это тоже был политический шаг, ведь для евреев религия была самым важным средством борьбы за свою идентичность. Римляне не стремились уничтожить еврейство как таковое. Евреи могли стать римскими гражданами, и никто не требовал от них при этом сменить свою религию. Историк Иосиф Флавий (Йосеф бен Матитяху), который во время I Иудейской войны занимал высокий военный пост в армии повстанцев, смог стать уважаемым гражданином Рима.

Какая связь существует между христианством и антисемитизмом?

Сегодняшнее христианство, как Католическая церковь, так и большая часть западной Протестантской церкви, в большинстве своём искренне отвергает антисемитизм, признаёт право иудаизма на существование и стремится к диалогу с евреями. Большинство людей, живущих в христи-



## Markant

Die Synagoge Fraenkelufer spielt eine wichtige Rolle im jüdischen Leben Berlins und hat große Pläne für die Zukunft **Von Maria Ugoļjew**

Es ist Schabbat. Die Berliner Synagoge Fraenkelufer bietet ein Bild der Ruhe. Ein großzügiger Garten mit Rosen, Palmen und einem gepflegten Rasen umgibt das neoklassizistische Gebäude. Die Sonne zeigt sich von ihrer warmen Seite, am Landwehrkanal weht eine leichte Brise.

Die Vorsitzende des Vereins „Freunde der Synagoge Fraenkelufer“, Nina Peretz, und ihr Mann Dekel – er ist Programmdirektor des Vereins – haben sich gerade von Gottesdienstteilnehmerinnen und -teilnehmern verabschiedet. Das Paar ist so etwas wie das Herzstück des Gemeindelebens. Mit ihrem Verein gestalten sie ein vielfältiges Programm, das religiöse ebenso wie kulturelle und andere Themen umfasst.

In der Vielfalt des jüdischen Lebens in Berlin nimmt die Synagoge Fraenkelufer einen markanten Platz ein. „Bei uns kommen Menschen aus der ganzen Welt in die Synagoge, wir beten, feiern und lernen alle gemeinsam“, sagt Nina Peretz. Offiziell wird der Ritus in der Gemeinde als konservativ bezeichnet. „Das bedeutet, dass wir einen traditionellen Gebetsritus pflegen“, erklärt die Vorsitzende. „Die Gebete finden auf Hebräisch statt. Geleitet werden sie in der Regel von Männern.“ Indessen, so Nina Peretz, spielen Frauen eine wichtige Rolle im Gemeindeleben: „Sie lehren, entscheiden und gestalten sehr viel mit, da legen wir großen Wert drauf.“

Die menschliche Vielfalt der rund 200 aktiven Fraenkelufer-Mitglieder spiegelt sich in einem gewissen Sinne auch beim Ehepaar Peretz wider. Dekel ist gebürtiger Israeli und kommt aus einem orthodoxen Elternhaus. Nina, gebürtige Schwäbin, ist zum Judentum konvertiert.

Das abwechslungsreiche Gemeindeleben in der Fraenkelufer-Synagoge stützt sich zu einem großen Teil auf ehrenamtliches Engagement. „Die Ehrenamtlichen leiten Schiurim, organisieren Veranstaltungen oder packen spontan mit an, planen und organisieren Familienveranstaltungen, koordinieren Schulführungen, nehmen an Runden Tischen und Netzwerkveranstaltungen teil, repräsentieren das Fraenkelufer nach außen und vieles mehr“, sagt Nina Peretz. „Auch Konzerte finden bei uns statt, die Veranstaltung ‚Klezmer in der Suka‘ brachte über 150 Gäste ans Fraenkelufer. Die Stimmung war grandios“, schwärmt die Wahl-Berlinerin.

Durch die Corona-Krise wurde die Synagoge vor Herausforderungen gestellt. Während der Gebetszeit markieren blaue Sitzkissen den vorgegebenen Sicherheitsabstand, Desinfektionsspray ist am Eingang aufgestellt, das Tragen von Masken ist Pflicht. Nach und nach trete jedoch wieder Normalität ein, meint Nina Peretz. „Es bleibt trotzdem anstrengend, wir diskutieren viel: Was dürfen wir machen? Wie nah wollen wir uns kommen? Da treffen oftmals



Arbeiten zusammen: Dekel und Nina Peretz mit Tochter Ronja, rechts: Garten vor der Synagoge Fraenkelufer | Fotos: M. Ugoļjew



verschiedene Meinungen aufeinander.“ Im Endergebnis ist es seit Ausbruch der Krise auf dem Gelände ruhiger geworden. Lernveranstaltungen finden nun zum Beispiel auch per Videokonferenz statt.

Wie viele andere jüdische Einrichtungen in Deutschland blickt auch „das Fraenkelufer“ – so der geläufige Kurzname – auf eine komplexe Geschichte zurück. Die heutige Synagoge ist nur ein Nebengebäude der ursprünglichen Synagoge Fraenkelufer. Als diese 1916 eingeweiht wurde, war sie eine der größten Synagogen Berlins und bot rund 2000 Menschen Platz. Das Gebäude – zu dem

neben dem großen Gebetssaal auch eine Wochentagssynagoge, ein Saal für den Jugendgottesdienst, ein Trausaal sowie Versammlungs- und Wohnräume gehörten – war von Gemeindebaumeister Alexander Beer entworfen worden. 1925 eröffnete die jüdische Gemeinde auf dem Gelände zudem einen Kindergarten und Kinderhort. Zweimal wöchentlich gab es das Angebot einer nachmittäglichen Religionsschule.

In der Pogromnacht 1938 wurde die Synagoge innen schwer zerstört. Der Hauptbau war daraufhin nicht mehr für Gebete nutzbar, aber im Seitenflügel konnten noch, mit Einschränkungen, bis Oktober 1942 Gottesdienste abgehalten werden. Im Krieg wurde das Hauptgebäude bei Bombenangriffen weiter schwer beschädigt, und Ende der Fünfzigerjahre wurden die Ruinenteile der großen Synagoge abgetragen. Der Seitenflügel wurde mit finanzieller Unterstützung des Berliner Senats instandgesetzt und am 22. April 1959 feierlich wieder eingeweiht.

Seit 2018 gibt es Ausbaupläne: Es soll ein neues Gemeinde- und Kulturzentrum entstehen, und zwar an der Stelle, an der das von den Nazis zerstörte Hauptgebäude der Kreuzberger Synagoge stand. Dort, so Nina Peretz, „wollen wir Platz für eine Kita sowie

Raum für Feiertage, Familienfeiern, Konzerte, Kunst und andere Bildungs- und Kulturveranstaltungen schaffen.“ Es solle eine Institution entstehen, die weit über die Fraenkelufer-Gemeinde hinaus Bedeutung haben werde. „Wir wollen ein offenes Haus für jüdische Religions- und Kulturangebote schaffen, ein Zuhause für die zahlreichen jüdischen Gruppen und Initiativen in Berlin sowie einen Begegnungsort für jüdische Menschen mit den nichtjüdischen Nachbarn“, sagt die Vorsitzende und ergänzt: „In einer Zeit, in der jüdisches Leben wieder sehr stark mit Antisemitismus und Unsicherheit konfrontiert ist, wollen wir mit dem Zentrum einen Ort der jüdischen Zukunft in Berlin bauen.“

Für diesen Zweck wurde im September 2018 auf Initiative Raed Salehs, des Vorsitzenden der SPD-Fraktion im Berliner Abgeordnetenhaus, der Verein „Jüdisches Zentrum Synagoge Fraenkelufer e. V.“ gegründet. Seinem Kuratorium gehören unter anderem der Regierende Bürgermeister von Berlin Michael Müller, die Bürgermeisterin von Kreuzberg-Friedrichshain Monika Herrmann, der ehemalige Erste Bürgermeister von Hamburg Ole von Beust und der Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde zu Berlin Dr. Gideon Joffe an.

## Видное место

Синагога на Френкельуфер играет важную роль в еврейской жизни Берлина и имеет большие планы на будущее **Мария Угоļева**

Шаббат. Возле построенного в неоклассическом стиле здания берлинской синагоги на Френкельуфер, окружённого просторным садом с розами, пальмами и ухоженным газоном, царят тишина и покой. На нагретой солнцем набережной Ландвер-канала дует лёгкий ветерок.

Председатель общества «Друзья синагоги на Френкельуфер» Нина Перец и её муж Декель, руководящий программами этого общества, только что попрощались с участниками богослужения. Супруги Перец являются своего рода душой общины. Возглавляемое ими общество организует разнообразную программу, включающую в себя религиозные, культурные и другие темы.

Синагога на Френкельуфер, расположенная в берлинском районе Кройцберг, занимает видное место в многообразной еврейской жизни Берлина. «В нашу синагогу приходят люди со всего мира, мы вместе молимся, отмечаем праздники и учимся», – говорит Нина Перец. Официально община относится к консервативному течению иудаизма. «Это означает, что мы придерживаемся традиционной литургии. Молитвы произносятся на древнееврейском языке. Ведут богослужения, как правило, мужчины», – рассказывает Перец. В то же время, по её словам, женщины играют важную роль в общинной жизни: «Они принимают участие в преподавании, принятии решений и организации мероприятий. Мы придаём этому большое значение».

В некотором смысле супруги Перец олицетворяют собой то многообразие, которым отличаются около 200 активных членов общества «Друзья синагоги на Френкельуфер». Декель родился в Израиле и вырос в ортодоксальной семье, а Нина – уроженка Швабии, перешедшая в иудаизм.

Разнообразная общинная жизнь синагоги на Френкельуфер в значительной степени опирается на работу на общественных началах. «Добровольные помощники проводят уроки и мероприятия или спонтанно включаются в работу, планируют и организуют семейные мероприятия, координируют школьные экскурсии, при-

нимают участие в круглых столах и мероприятиях, направленных на налаживание контактов, осуществляют связи синагоги с общественностью и делают многое другое. У нас также проводятся концерты. На мероприятия «Клезмер в сукке» к нам на Френкельуфер пришло более 150 человек. Царила потрясающая атмосфера», – с гордостью рассказывает Нина Перец, избравшая Берлин своим постоянным местом жительства.

Эпидемия коронавируса поставила перед синагогой ряд проблем. Во время богослужений для обеспечения безопасного расстояния между молящимися на сиденья кладут синие подушки, на входе стоит дезинфицирующий спрей, посетители обязаны носить защитные маски. Однако, по словам Нины Перец, постепенно в синагогу возвращается нормальная жизнь. «Тем не менее ситуация остаётся напряжённой, мы много дискутируем: Что нам можно делать? Насколько близко мы хотим подходить друг к другу? Часто мнения по этим вопросам расходятся», – рассказывает она. В результате эпидемии жизнь в синагоге протекает более спокойно. Так, в настоящее время учебные мероприятия проводятся в том числе и в режиме видеоконференции.

Как и у многих других еврейских учреждений в Германии, у синагоги на Френкельуфер непростая история. Нынешнее здание синагоги – это всего лишь боковой флигель открывшейся в 1916 году синагоги на Френкельуфер, которая вмещала около 2000 человек и была на тот момент одной из самых больших синагог Берлина. В этом здании, построенном по проекту архитектора берлинской еврейской общины Александра Бера, помимо большого молебельного зала, размещались синагога для богослужений в будние дни, зал для молодёжных богослужений, зал бракосочетаний, а также залы для проведения собраний и жилые помещения. В 1925 году еврейская община открыла на территории синагоги детский сад и группу продлённого дня. Два раза в неделю во второй половине дня здесь также проводились занятия по религии.

Во время «Хрустальной ночи» 1938 года внутренние помещения синаго-

ги подверглись значительным разрушениям. После этого главное здание использовать больше не могло, однако в боковом флигеле до октября 1942 года, с некоторыми ограничениями, ещё проводились богослужения. Во время войны в результате бомбардировок главное здание получило дальнейшие серьёзные повреждения. В конце 50-х годов развалины большой образовательных и культурных мероприятий. По её словам, этот центр должен стать учреждением, значение которого будет выходить далеко за рамки круга прихожан синагоги на Френкельуфер. «Мы хотим создать открытый центр для проведения еврейских религиозных и культурных мероприятий, который бы стал домом для многочисленных еврейских групп и инициатив в Берлине и местом общения евреев и их нееврейских соседей», – говорит она и добавляет: – Сегодня, когда евреи всё больше сталкиваются с антисемитизмом и чувством неуверенности, мы хотим построить центр, который будет способствовать обеспечению будущего еврейской жизни в Берлине».

С 2018 года существуют планы строительства нового общинного и культурного центра на том месте, где когда-то стояло разрушенное нацистами главное здание синагоги. Как рассказывает Нина Перец, там «мы хотим создать место для детского сада, а также помещения для проведения праздников, семейных торжеств, концертов, выставок и других образовательных и культурных мероприятий». По её словам, этот центр должен стать учреждением, значение которого будет выходить далеко за рамки круга прихожан синагоги на Френкельуфер. «Мы хотим создать открытый центр для проведения еврейских религиозных и культурных мероприятий, который бы стал домом для многочисленных еврейских групп и инициатив в Берлине и местом общения евреев и их нееврейских соседей», – говорит она и добавляет: – Сегодня, когда евреи всё больше сталкиваются с антисемитизмом и чувством неуверенности, мы хотим построить центр, который будет способствовать обеспечению будущего еврейской жизни в Берлине».

С этой целью в сентябре 2018 года по инициативе председателя фракции СДПГ в Палате депутатов Берлина Раеда Салеха было учреждено общество «Еврейский центр „Синагога на Френкельуфер“». В его попечительский совет входят в том числе Правящий бургомистр Берлина Михаэль Мюллер, бургомистр района Кройцберг-Фридрихсхайн Моника Геррман, бывший Первый бургомистр Гамбурга Оле фон Бойст и председатель Еврейской общины Берлина д-р Гидеон Йоффе.

„Was ich immer schon wissen wollte ...“  
Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger  
„ЭТО Я ДАВНО ХОТЕЛ ЗНАТЬ ...“  
Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

### МУНДЛИЧЕ ЛЕХРЕ

Die jüdische Lehre setzt sich aus der schriftlichen und der mündlichen Lehre zusammen, auf Hebräisch Tora Sche-Bichtav (das Fünferbuch Mose) beziehungsweise Tora Sche-Be'al Pe genannt. Letztere besteht aus Auslegungen der Tora, die nicht in der Tora selbst enthalten sind. Nach unserer Tradition übergab G'tt Moses am Berg Sinai nicht nur die Zehn Gebote, sondern die ganze Tora. Zudem wurde auch die mündliche Lehre Moses am Sinai offenbart und danach jahrhundertlang von Generation zu Generation mündlich weitergegeben. Die Zerstörung des Zweiten Tempels im Jahr 70 nach der Zeitenwende und die Zerstreuung unseres Volkes sowie die Dezentralisierung der religiösen Instanzen brachten es mit sich, dass die Lehrsätze der mündlichen Lehre im zweiten Jahrhundert von Rabbi Jehuda Hanassi in der Mischna gesammelt, geordnet und schriftlich niedergelegt wurden. Die Mischna und spätere Diskussionen unserer Weisen in den Lehrhäusern wurden im Talmud zusammengefasst. Somit ist dieser der bedeutendste Ausdruck der mündlichen Lehre, zu der auch die Midraschliteratur zu zählen ist.

### УСТНЫЙ ЗАКОН

Еврейское законодательство состоит из Письменной Торы (Пятикнижие Моисея) и Устного Закона (древнеевр. Тора ше-бихтав и Тора ше-бе-аль-пе). Последний состоит из толкований Торы, которые не содержатся в ней самой. Согласно нашей традиции, Б-г дал Моисею на горе Синай не только Десять заповедей, но и всю Тору. Кроме того, во время Синайского откровения Моисею был явлен Устный Закон, который затем на протяжении веков передавался в устной форме из поколения в поколение. В результате разрушения Второго храма в 70 году, рассеяния нашего народа и децентрализации религиозных инстанций возникла необходимость собрать, упорядочить и записать положения Устного Закона. Результатом этой работы, которую во II веке проделал рабби Йегуда ха-Наси, стала Мишна. Мишна и более поздние дискуссии наших мудрецов в ешивах вошли в состав Талмуда. Тем самым Талмуд является главным кодексом Устного Закона, к которому относятся также мидраши.



# Renommiertes Geschäft

Ein neues Buch erzählt die spannende Geschichte des berühmten jüdischen Victor Goldschmidt Verlags Von Peter Bollag

Scharf denken, beherzt handeln, ein Risiko eingehen und sich mit einer kurz entschlossenen Firmengründung eine Marktnische erschließen, und zwar weltweit. So ungefähr stellt man sich in unseren Tagen die Entwicklung eines erfolgreichen Start-ups vor.

Freilich wurde das Modell nicht erst im Zeitalter der Hochtechnologie erfunden. Und so gilt die obige Schilderung auch für einen bereits viel älteren Geschäftsvorgang: die 1902 erfolgte Gründung einer Judaica-Handlung, aus der später das bis heute in der jüdischen Welt berühmte Verlagshaus Victor Goldschmidt Jüdische Buchhandlung & Verlag hervorging. Über die Geschichte des Unternehmens hat Salomon Goldschmidt, bis 2013 dessen Inhaber, jetzt ein Buch verfasst, das ebenso Zeitdokument wie spannende Lektüre ist.

Und jetzt von Anfang an: Im Jahr 1900 wanderte ein junger orthodoxer Jude namens Pessach Meir Goldschmidt aus der westlitauischen Stadt Plungė, damals Teil des zaristischen Russlands und auf Jiddisch Plungian genannt, nach Westeuropa aus und erreichte zwei Jahre später die Schweiz. In Basel, wo er sich dann niederließ, beschloss der Jungunternehmer, einen Judaica-Laden zu eröffnen. Daneben arbeitete er als Sofer – Schreiber von Tora-Rollen und anderen religiösen Dokumenten. Kein Geringerer als der damalige Basler Rabbiner Arthur Cohn schrieb dem Firmengründer 1902 ein äußerst positives Zeugnis, das im Buch abgedruckt ist.

Als Pessach Meir Goldschmidt überraschend 1923, im Alter von nur 47 Jahren starb, übernahm Victor Goldschmidt, eins seiner fünf Kinder, das Ladengeschäft und damit das Erbe. Erst 17-jährig, besserte er seine jüdische und allgemeine Bildung in den folgenden Jahren auf. So konnte er ab 1924 auch

zwei Jahre lang an der renommierten Jeschiwa von Rabbiner Joseph Breuer in Frankfurt lernen und sein jüdisches Wissen erweitern.

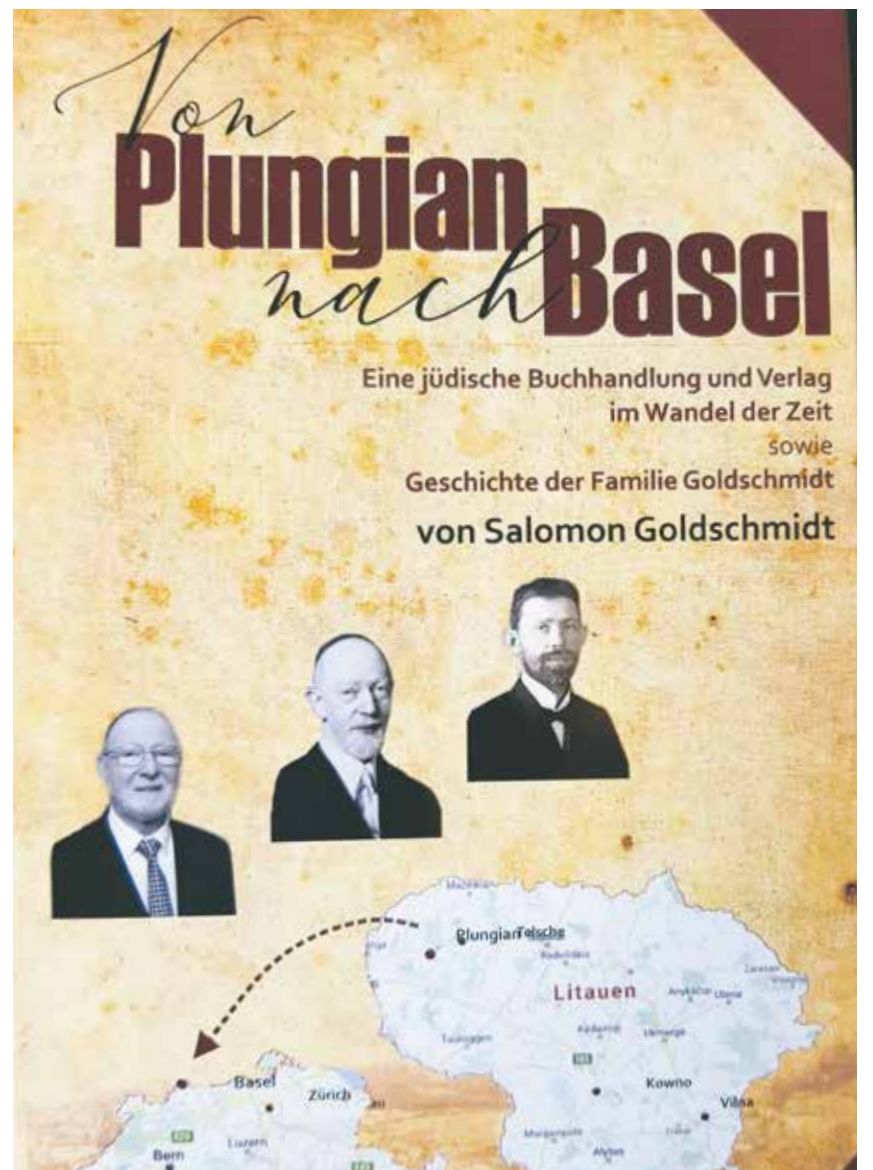
Das Geschäft mit Büchern und Kultgegenständen blühte, nicht zuletzt dank der Exporte ins benachbarte Deutschland. Nach der Machtübernahme der Nazis 1933 änderte sich das drastisch: Goldschmidt musste sich aus dem deutschen Markt verabschieden. Allerdings scheute Victor Goldschmidt nicht vor persönlichen Risiken zurück. So reiste er kurz vor Ausbruch des Zweiten Weltkrieges sogar nach Karlsruhe, um dort von einem jüdischen Buchhändler wertvolle Judaica zu kaufen. Dabei wurde er Zeuge der Verhaftung seines Geschäftspartners durch die SS. Noch von Deutschland aus rief er das Schweizer Konsulat an und so gelang es ihm, die Freilassung des Verhafteten zu erwirken. Dieser konnte daraufhin mit seiner Frau in die Schweiz einreisen, da seine Tochter dort lebte.

Nach der Schoa konnte die Firma Goldschmidt, nun bestehend vor allem aus Victor Goldschmidt und seiner Frau Mali sowie den beiden Söhnen, ab 1945 endlich wieder ins Ausland liefern, und zwar nicht nur Bücher, sondern auch Kultgegenstände, inklusive der Arba Minim, des Feststraußes für Sukkot. In diesem Bereich betrieb die Firma besonders großen Aufwand: Vertreter der Familie fuhren jeweils im Sommer für eine Woche oder länger an die italienische Riviera, um die Lulavim und die Myrthen auszuwählen. Die Etrogim kamen in der Regel aus Israel. Die Goldschmidts fanden auch eine Möglichkeit, die Arba Minim in Länder des Ostblocks zu liefern – und zwar einfach auf dem Postweg. Obwohl jüdisches Leben östlich des Eisernen Vorhangs bestenfalls geduldet, schlimmstenfalls unterdrückt wurde, wurde dieser Versand nicht behindert. Nach dem Zweiten Weltkrieg war die

Zeit gekommen, einen jüdisch-religiösen Verlag zu gründen, um die große Nachfrage nach religiösen Büchern in der jüdischen Welt zu decken. Dabei gelang den Baslern ein regelrechter Coup: 1947 konnten sie die Rechte für das erstmals 1799 gedruckte, in Deutschland einflussreiche jüdische Gebetbuch „Sfas Emes“ – auch als „Rödelheimer Sidur“ bekannt – erwerben, und zwar von den Erben des Kauffmann & Lemberger-Verlages, der ursprünglich in Frankfurt am Main seinen Sitz hatte. Später wurde auf Wunsch vieler deutsch-jüdischer Emigranten in den USA und zum Teil in Israel auch eine englische Übersetzung der Gebetbücher auf den Markt gebracht.

Der Verlag Victor Goldschmidt, in dem ab den späten Fünfzigerjahren auch die Söhne Vectors, Salomon und der seinem Großvater benannte Pessach Meir, mitarbeiteten, war nunmehr renommiert. In dem Geschäftsleben gab es aber auch Überraschungen. So etwa erhielt Victor einige Jahre nach Kriegsende den Protestbrief eines Kunden, der Gebetbücher gekauft hatte. In dem Schreiben hieß es: „Sehr geehrter Herr Goldschmidt, zu unserem größten Erstaunen erfahren wir heute, dass die von Ihnen bezogenen Teffiloth [Gebetbücher, Anm. d. Red.] noch das Gebet für „unser Heimatland Deutschland“ enthalten. Wir sind hierüber sehr überrascht, da wir glaubten, dass Ihre Teffiloth bereits entsprechend verbessert waren.“ Eine damals wohl durchaus verständliche Reaktion.

Victor Goldschmidt erhielt auch immer wieder Post von den Schweizer Außenhandelsbehörden, war er doch im Import- und Exportgeschäft tätig. Im Jahre 1999 hielt das Zollamt am Zürcher Flughafen zum Beispiel eine ungewöhnliche Einfuhrtransaktion aus Israel fest: die Lieferung einer ... Antilope. Gemeint war allerdings ein Schofar – hergestellt aus einem Wid-



Einsatz über Generationen: Die Familie Goldschmidt hat sich um jüdisches Verlagswesen verdient gemacht | Foto: Buchcover

derhorn – und nicht die Antilope, das exotische Tier, das man in Europa vor allem aus den Zoologischen Gärten kennt und für das die Firma Goldschmidt angesichts der engen Platzverhältnisse wohl kaum Verwendung gehabt hätte.

Mit dem Buch über „die Goldschmidts“ hat Salomon Goldschmidt ein wertvolles Stück jüdischer Verlagsgeschichte für die Nachwelt festgehalten. Die Firma, deren eher unauf-

fälliger Sitz sich seit genau 80 Jahren weltweit der Großen Synagoge Basels in einer ruhigen Nebenstraße befindet, floriert derweil immer noch, heute unter der Führung Esra Weills in der Rechtsform der Goldschmidt Basel AG.

Salomon Goldschmidt: „Von Plungian nach Basel: Eine jüdische Buchhandlung und Verlag im Wandel der Zeit“, Verlag Victor Goldschmidt, Basel 2020, 303 Seiten, ISBN 978-3857050831

## Известная фирма

Новая книга рассказывает увлекательную историю знаменитого еврейского издательства «Виктор Гольдшмидт ферлаг» Peter Bollag

Остро мыслить, решительно действовать, идти на риск и без лишних промедлений создать фирму, чтобы занять нишу на рынке, причём по всему миру. Приблизительно так мы сегодня представляем себе возникновение успешного стартапа.

Разумеется, эта модель не является изобретением эпохи высоких технологий. Поэтому описанное выше вполне применимо к событиям, произошедшим много лет назад, а именно к созданию в 1902 году магазина по торговле еврейской религиозной литературой и предметами культа, на базе которого позже возникло издательство «Виктор Гольдшмидт юдише буххандлунг & ферлаг», по сей день пользующееся известностью в еврейском мире. Недавно Саломон Гольдшмидт, который до 2013 года был владельцем этой фирмы, написал книгу, посвящённую её истории, которая является увлекательным свидетельством эпохи.

Начнём всё по порядку. В 1900 году молодой ортодоксальный еврей по имени Песакх Меир Гольдшмидт эмигрировал из расположенного на западе Литвы города Плуңге (идиш Плуңгиан), который тогда был частью царской России, в Западную Европу и через два года оказался в Швейцарии. Там этот молодой предприниматель поселился в Базеле, где открыл магазин, торговавший еврейской религиозной литературой и предметами культа. Кроме того, он работал сойфером, то есть переписчиком свитков Торы и религиозных документов. Не кто иной, как тогдашний базельский раввин Артур Кон, в 1902 году дал Песаху Меиру Гольдшмидту весьма лестное рекомендательное письмо, которое автор включил в свою книгу.

Когда в 1923 году Песакх Меир Гольдшмидт неожиданно умер (ему было всего 47 лет), магазин, и тем самым

наследие отца, перенял один из его пятерых детей Виктор Гольдшмидт, которому на тот момент исполнилось всего 17 лет. В последующие годы он приложил усилия, чтобы повысить уровень своего еврейского и общего

### Книга Саломона

Гольдшмидта – это важное свидетельство истории еврейских издательств.

образования. Так, в 1924 году он поступил в известную ешиву раввина Йозефа Бройера во Франкфурте-на-Майне, где проучился два года, что позволило ему расширить свои познания в области иудаизма.

Торговля книгами и предметами культа процветала, и не в последнюю очередь благодаря экспорту в соседнюю Германию. После того как там в 1933 году к власти пришли нацисты, ситуация резко изменилась: Гольдшмидту пришлось уйти с немецкого рынка. Тем не менее Виктор Гольдшмидт не боялся идти на риск. Так, незадолго до начала Второй мировой войны он даже отправился в Карлсруэ, чтобы купить там у еврейского книготорговца ценные еврейские книги. При этом он стал свидетелем того, как эсэсовцы арестовали его делового партнёра. Ещё находясь в Германии, он позвонил в швейцарское консульство и смог добиться освобождения арестованного, которому затем вместе с женой удалось уехать в Швейцарию, поскольку там жила его дочь.

После Холокоста, начиная с 1945 года, фирма «Гольдшмидт», которая на тот момент состояла главным об-

разом из Виктора Гольдшмидта, его жены Мали и их сыновей, наконец-то снова получила возможность поставлять товары за границу, причём не только книги, но и предметы культа, в том числе арба миним (праздничный букет для Суккот). Здесь фирма прилагала особенно большие усилия: каждое лето члены семьи на неделю или больше ездили на итальянскую Ривьеру, где они отбирали лавры и миртовые ветви. Этроги привозили, как правило, из Израиля. Гольдшмидты нашли также возможность поставлять арба миним в страны Восточного блока, причём просто по почте. Хотя к востоку от «железного занавеса» еврейскую жизнь в лучшем случае терпели, а в худшем – подвергали гонениям, этим поставкам не чинили препятствий.

После Второй мировой войны пришло время создать еврейское религиозное издательство, чтобы удовлетворить спрос на религиозные книги в еврейском мире. При этом Гольдшмидтам удалось совершить феноменальную сделку: в 1947 году они выкупили у наследников издательства «Кауфманн & Лембергер-ферлаг», в своё время находившееся во Франкфурте-на-Майне, права на популярный в Германии еврейский молитвенник «Сфас эмес», известный также под названием «Рёдельхаймерский сиддур», первое издание которого вышло в 1799 году. Позже, в соответствии с пожеланиями многих немецко-еврейских эмигрантов в США и Израиле, был выпущен английский перевод этого молитвенника.

С тех пор издательство «Виктор Гольдшмидт ферлаг», в котором начиная с конца 50-х годов работали также оба сына Виктора Саломон и Песакх Меир, названный так в честь деда, стало пользоваться большой известностью. Однако иногда слу-

чались и неожиданности. Так, например, через несколько лет после окончания войны Виктор получил письмо от возмущённого клиента, купившего у него молитвенники. В нём говорилось: «Уважаемый господин Гольдшмидт! Сегодня мы с большим удивлением узнали, что купленные у вас тфилоот (молитвенники – прим. ред.) всё ещё содержат молитву „За нашу родину Германию“. Это стало для нас большой неожиданностью, поскольку мы считали, что ваши тфилоот уже были соответствующим образом исправлены». По тем временам это была вполне понятная реакция.

Виктор Гольдшмидт часто получал письма от швейцарских внешнеторговых ведомств, поскольку занимался импортом и экспортом товаров. Например, в 1999 году таможня цюрихского аэропорта зафиксировала необычный импорт из Израиля, а именно поставку ... антилопы. На самом деле речь шла о шофаре, изго-

товленном из бараньего рога, а не об антилопе, экзотическом животном, которое в Европе известно в первую очередь по зоопаркам и для которого у фирмы Гольдшмидт ввиду отсутствия места вряд ли нашлось бы применение.

Книга Саломона Гольдшмидта, посвящённая его семье – это важное для последующих поколений свидетельство истории еврейских издательств. Основанная его дедом фирма, которая уже ровно 80 лет размещается в неприметном здании на тихой улочке недалеко от Большой синагоги Базеля, по-прежнему процветает. Сегодня она представляет собой акционерное общество, носящее название «Гольдшмидт Базель АГ», которым управляет Эзра Вайль.

Salomon Goldschmidt: „Von Plungian nach Basel: Eine jüdische Buchhandlung und Verlag im Wandel der Zeit“, Verlag Victor Goldschmidt, Basel 2020, 303 Seiten, ISBN 978-3857050831

### Herausgeber:

Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts

### V.i.S.d.P.:

Daniel Botmann

Wladimir Struminski

Marina Rabkina

Postanschrift:

Postfach 04 02 07

10061 Berlin

Telefon/Fax:

030 284456-0/-13

E-Mail: zukunft@zentralratderjuden.de

### Gestaltung und Layout:

Mariette Junk, Kaya Deniz –

WARENFORM

Druck:

Union Druckerei Berlin GmbH

ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: Zentralrat

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Bundesmitteln gefördert.

Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств федерального бюджета.